叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 霍霍坎挖掘(the Hohokam Dig) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

霍霍坎挖掘(The Hohokam Dig)

第1/1页

[frɒm; frəm] [weə(r)] [hæd; həd] [ðiːz] [ə'tækɪŋ] ['ɪndiənz] [kʌm] ?
From where had these attacking Indians come ?
从 在哪里 有 这些 攻击 印度人 来 ?

这些进攻的印第安人是从哪里来的?

[aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [fə'gɒtn] [ænd; ənd][dɪm][pɑːst] ?
Out of a long forgotten and dim past ?
出去 的 一个 长的 被遗忘的 和 暗淡 过去的 ?

来自一段早已被遗忘的模糊往事?

[hæd; həd][ðeə(r)]['medsn; 'medɪsn][mæn] [siːn] [ðə; ði][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm] ['vɪʒn] ?
Had their medicine man seen the one supreme vision ?
有 他们的 药品 男人 已见 这 一 最高 想象 ?

他们的巫医是否见过那至高无上的异象?

[ðə; ði]
the
这

这

['həʊhəʊkɑːm]
hohokam
霍霍坎

霍霍坎

[dɪg]
dig
挖

挖

[baɪ] . . .
by . . .
经过 . . .

经过 ...

['θɪədɔ] [præt]
Theodore Pratt
西奥多 普拉特

西奥多·普拉特

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] .
At first they thought the attack was a joke .
在 第一的 他们 想法 这 攻击 曾是 一个 开玩笑 .

起初他们以为这次袭击是个玩笑。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] !
And then they realized the truth !
和 然后 他们 已实现 这 真相 !

然后他们才意识到真相!

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [θɔːt] [ðə; ði]['ɪndiən] [ə'tæk] [ɒn][ðem; ðəm][wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk]
At first the two scientists thought the Indian attack on them was a joke
在 第一的 这 二 科学家 想法 这 印度 攻击 在 他们 曾是 一个 开玩笑

['pə:pitreit] [baɪ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] [frendz] .
perpetrated by some of their friends .
实施 经过 一些 的 他们的 朋友们 .

起初，这两位科学家以为印度人对他们的袭击是他们的一些朋友开的一个玩笑。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] , ['mɒd(ə)n] ['ɪndiənz] [dɪd] [nɒt] [ə'tæk] [waɪt] [men] ['eni] [mɔː(r)] .
After all , modern Indians did not attack white men any more .
后 全部 , 现代的 印度人 做过 不是 攻击 白色的 男人 任何 更多的 .
毕竟，现代印第安人已经不再攻击白人了。

[ɪk'sept] [ðæt] [ðiːz] [dɪd] .
Except that these did .
除了 那 这些 做过 .
但事实并非如此。

[dʒɔːdʒ] - [ænd; ənd] ['sɪdni] [hʌnt] [wɜː(r); wə(r)] [bəʊθ] [aʊt] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
George Arthbut and Sidney Hunt were both out of New York ,
乔治 - 和 西德尼 打猎 是 两个都 出去 的 新的 约克 ,
乔治·阿斯伯特和西德尼·亨特都来自纽约。

[ɒn] [ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] [mju'ziːəm] .
on the staff of the Natural History Museum .
在 这 职员 的 这 自然的 历史 博物馆 .
在自然历史博物馆工作。

[dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] [æn; ən] [eθ'nɒlədʒɪst] [huː] ['speʃəlaɪzd] [ɪn] [wɒt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ˌriːkən'strʌktɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ə'merɪkə] ,
George was an ethnologist who specialized in what could be reconstructed about the prehistoric Indians of North America ,
乔治 曾是 一个 民族学家 WHO 专门 在 什么 可以 是 重建 关于 这 史前 印度人 的 北 美国 ,
乔治是一位民族学家，专门研究如何重建北美史前印第安人的生活。

[wɪð] ['emfəsɪs] [ɒn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
with emphasis on those of the Southwest .
和 强调 在 那些 的 这 西南 .
尤其侧重于西南地区的。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [tɔːl] , [liːn] , ['greɪʃəs] [bɔːld] [mæn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['sɪkstɪz] .
He was a tall , lean , gracious bald man in his early sixties .
他 曾是 一个 高的 , 倾斜 , 亲切 秃 男人 在 他的 早期的 六十年代 .
他是一位身材高挑、体态精瘦、举止优雅的秃顶男子，六十岁出头。

['sɪdni] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪst] [huː] [wɒz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['ɪndiənz] .
Sidney was an archeologist who was fascinated by the ruins of the same kind of ancient Indians .
西德尼 曾是 一个 考古学家 WHO 曾是 着迷 经过 这 废墟 的 这 相同的 种类 的 古老的 印度人 .
西德尼是一位考古学家，他对古代印度人的遗址非常着迷。

['miːdiəm] - [saɪzd] , [wɪð] [blæk] [heə(r)] [ðæt] [bi'lai] [hɪz; ɪz] ['sɪksti] - [faɪv] [j'iəz] , [hiː; hi] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [meɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [tiːm] ,
Medium - sized , with black hair that belied his sixty - five years , he and George made an excellent team ,
中等的 - 尺寸 , 和 黑色的 头发 那 谎言 他的 六十 - 五 年 , 他 和 乔治 制成 一个 出色的 团队 ,
他身材中等，一头乌黑的头发与他六十五岁的年龄极不相符，他和乔治是一对绝佳的搭档。

['biːɪŋ] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɪn] [ðeə(r)] [fiːld] .
being the leaders in their field .
存在 这 领导人 在 他们的 场地 .
成为各自领域的领导者。

[ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [west] [ɒn] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələ(r)] [bɪt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ðɪs] [sprɪŋ] ,
They had come west on a particular bit of business this spring ,
他们 有 来 西方 在 一个 特别的 少量 的 商业 这 春天 ,
今年春天，他们为了某项特定的事务来到西部。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['kwestʃən] [ðæt] [rɪ'meɪnd] [ə'baʊt][ðə; ði][əʊld] [klɪf] ['dwelə(r)z]

trying to solve the largest question that remained about the old cliff dwellers

尝试 到 解决 这 最大 问题 那 剩余 关于 这 老的 悬崖 居民

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['dezət] ['ɪndiənz] ,

and the prehistoric desert Indians ,

和 这 史前 沙漠 印度人 ，

试图解答关于古代崖居居民和史前沙漠印第安人遗留的最大问题，

[bəʊθ][ɒv; əv] [huːm] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ænd; ənd] [gɒn] [ˌels'weə(r)] [fɔː(r); fə(r)]['riːz(ə)nz]

both of whom had deserted their villages and gone elsewhere for reasons

两个都 的 谁 有 荒凉的 他们的 村庄 和 已消失 别处 为了 原因

[ðæt] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] .

that remained a mystery .

那 剩余 一个 神秘 .

他们两人都离开了自己的村庄，去了别的地方，至于原因，至今仍是个谜。

[wʌn] ['θɪəri] [wɒz; wəz][ðæt] [draʊt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm][bəʊθ][ə'weɪ] .

One theory was that drought had driven them both away .

一 理论 曾是 那 干旱 有 驱动 他们 两个都 离开 .

一种说法是，干旱迫使他们两人离开。

[ə'nʌðə(r)] ['θɪəri] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ðæt] ['enəmɪz] [waɪpt] [ðem; ðəm][aʊt][ɔː(r)] [meɪd] [ɒf] [wɪð]

Another theory ran to the effect that enemies wiped them out or made off with

其他 理论 跑 到 这 影响 那 敌人 擦拭 他们 出去 或者 制成 离开 和

[ðem; ðəm][æz; əz] ['kæptɪvz] .

them as captives .

他们 作为 俘虏 .

另一种说法是，敌人将他们消灭殆尽，或者将他们掳为俘虏。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['həʊhəʊkɑːm] ['dezət] ['piːp(ə)l] ,

Still another supposition , at least for the Hohokam desert people ,

仍然 其他 假设 ， 在 至少 为了 这 霍霍坎 沙漠 人们 ，

还有另一种假设，至少对于霍霍坎沙漠居民来说是这样。

[ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv]['kɑːsə] [grænd] [huːz] [ɪm'presɪv] ['ruːɪnz] [stɪl] [stʊd] [nɪə(r)] ['kuːlɪdʒ] ,

the builders of Casa Grande whose impressive ruins still stood near Coolidge ,

这 建筑商 的 卡萨 格兰德 谁 感人的 废墟 仍然 站立 靠近 柯立芝 ，

卡萨格兰德的建造者们，他们令人印象深刻的遗址至今仍屹立在柯立芝附近。

[hæd; həd][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðeə(r)][lænd] ['gɪvɪŋ] [aʊt][səʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [grəʊ] [krɒps] ,

had to do with their land giving out so they could no longer grow crops ,

有 到 做 和 他们的 土地 给予 出去 所以 他们 可以 不 更长 生长 农作物 ，

这跟他们的土地贫瘠有关，所以他们无法再种植庄稼了。

['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][gəʊ] [ˌels'weə(r)] [tuː; tə][faɪnd]['betə(r)][sɔɪl] .

forcing them to go elsewhere to find better soil .

强制 他们 到 去 别处 到 寻找 更好的 土壤 .

迫使它们迁徙到别处寻找更肥沃的土壤。

[nəʊ][wʌn] ['riːəli] [njuː] .

No one really knew .

不 一 真的 知道 .

谁也不知道。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][pjʊə(r)] ['geswɜːk] .

It was all pure guesswork .

它 曾是 全部 纯的 猜测 .

这一切都是纯粹的猜测。

[ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [ment] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [ɪn'taɪə(r)] ['sʌmə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] [ðɪs] ['rɪd(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [taɪm] ,
The two scientists meant to spend the entire summer trying to solve this riddle for all time ,
这 二 科学家 意思是 到 花费 这 全部的 夏天 尝试 到 解决 这 谜语 为了 全部 时间 ，

这两位科学家原本打算用整个夏天的时间来彻底解开这个谜题。

['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪk'skluːʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [els] .
concentrating on it to the exclusion of everything else .
集中 在 它 到 这 排除 的 一切 别的 .

一心只想着它，而忽略其他一切。

[ðeɪ] [drəʊv] [west] [ɪn] [ə; eɪ] ['steɪʃ(ə)n] ['wægən] [stʌft] [wɪð] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['trækɪŋ] [ə; eɪ] [juː] - [hɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] [pækt] [wɪð] [mɔː(r)] .
They drove west in a station wagon stuffed with equipment and tracking a U - Haul - It packed with more .
他们 驾驶 西方 在 一个 车站 车皮 填充 和 设备 和 追踪 一个 U - 运输 - 它 包装 和 更多的 .

他们开着一辆塞满设备的旅行车向西行驶，后面跟着一辆装满设备的 U-Haul-It 搬家车。

[dʒɔːdʒ] [drəʊv] ,
George drove ,
乔治 驾驶 ，

乔治开车，

[ɒn] [ə; eɪ] [rəʊd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [tuː] [sænd] [træks] [ə'krɒs] [ðə; ði] [waɪld] ['empti] ['dezət] [bɪ'twiːn] ['kɑːsə] [grænd] ['mɒnjumənt] [ænd; ənd] ['tɒntəʊ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [weə(r)] [klɪf] ['dwelə(r)z] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] .
on a road that was only two sand tracks across the wild empty desert between Casa Grande Monument and Tonto National Monument where cliff dwellers had lived .
在 一个 路 那 曾是 仅有的 二 沙 轨道 穿过 这 荒野 空的 沙漠 之间 卡萨 格兰德 纪念碑 和 通托 国家的 纪念碑 在哪里 悬崖 居民 有 居住地 .

这条路其实只是卡萨格兰德国家纪念碑和通托国家纪念碑之间荒凉空旷的沙漠中的两条沙土路，那里曾经居住着悬崖居民。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪə(r)] , [nɒt] [fɑː(r)] [ə'hed] , [ɪn] [njuː] ['ruːɪnz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['biːɪŋ] ['ekskəveɪtɪd] ,
It was here , not far ahead , in new ruins that were being excavated ,
它 曾是 这里 ， 不是 远的 前方 ， 在 新的 废墟 那 是 存在 挖掘 ，

就在不远处，在正在挖掘的新遗址中，

[ðæt] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eksədəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɪndiənz] .
that they hoped to solve the secret of the exodus of the prehistoric Indians .
那 他们 希望 到 解决 这 秘密 的 这 出埃及记 的 这 史前 印度人 .

他们希望解开史前印第安人迁徙之谜。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz] [ðə; ði] ['həʊhəʊkɑːm] [dɪg] .
The place was known as the Hohokam Dig .
这 地方 曾是 已知 作为 这 霍霍坎 挖 .

这个地方被称为霍霍坎挖掘地。

[ðeɪ] [t'ɒpt] [ə; eɪ] [raɪz] [ɒv; əv] [graʊnd] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪg] .
They topped a rise of ground and came to the site of the dig .
他们 顶峰 一个 上升 的 地面 和 来了 到 这 地点 的 这 挖 .

他们翻过一处小山坡，来到了挖掘现场。

[hɪə(r)][ðə; ði][sænd] [træks] [endid] [raɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv] [lɒŋ] ['trentʃɪz] [dʌg] [aʊt][tuː; tə] [rɪ'viːl]

Here the sand tracks ended right in the middle of long trenches dug out to reveal

这里 这 沙 轨道 结束 正确的 在 这 中间 的 长的 战壕 挖 出去 到 揭示

[θɪk] [ə'dəʊbi] [wɔːlz] .

thick adobe walls .

厚的 Adobe 墙壁 .

沙路在这里戛然而止，正好延伸到长长的壕沟中间，壕沟里露出了厚厚的土坯墙。

[ɪn][ðə; ði] ['pɑːʃəli] [b'eəd] ['ruːɪnz][ðə; ði]['aʊtlaɪn][ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['vɪlɪdʒ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ;

In the partially bared ruins the outline of a small village could be seen ;

在 这 部分 裸露 废墟 这 大纲 的 一个 小的 村庄 可以 是 已见 ;

在部分裸露的废墟中，可以看到一个小村庄的轮廓；

[ðə; ði] ['diːteɪld] [ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [dʌn] [ðɪs] ['sʌmə(r)] [baɪ] ['wɜːkmən] [huː] [wʊd] [ə'raɪv]

the detailed excavation would be done this summer by workmen who would arrive

这 详细的 挖掘 会 是 完毕 这 夏天 经过 工人 WHO 会 到达

[frɒm; frəm] ['fiːnɪks] [ænd; ənd] ['tuːsɒn] .

from Phoenix and Tucson .

从 凤凰 和 图森 .

详细的挖掘工作将于今年夏天由来自凤凰城和图森的工人进行。

[dʒɔːdʒ] [stɒpt] [ðeə(r)]['kærəvæn][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [gɒt] [aʊt] , ['stretʃɪŋ] [ðeə(r)][legz] .

George stopped their caravan and the two men got out , stretching their legs .

乔治 停止 他们的 大篷车 和 这 二 男人 得到 出去 , 伸展 他们的 腿 .

乔治停下他们的篷车，两个男人下了车，伸展了一下腿脚。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] , [bəʊθ][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][dɪg] , [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [bæk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː]

They looked about , both more interested in the dig , now they were back at it

他们 看起来 关于 , 两个都 更多的 感兴趣的 在 这 挖 , 现在 他们 是 后退 在 它

,

,

,

他们环顾四周，两人都对挖掘工作更感兴趣了，现在他们又开始挖掘了。

[ðæn; ðən] ['setɪŋ] [ʌp][kæmp] .

than setting up camp .

比 环境 向上 营 .

比安营扎寨更胜一筹。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə'raʊnd] , [ɪg'zæmɪnɪŋ] ['veəriəs] [pɑːts] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

They walked around , examining various parts of it ,

他们 步行 大约 , 检查 各种各样的 部分 的 它 ,

他们四处走动，仔细检查了它的各个部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði]

and the excitement of the promise of things to be discovered in the

和 这 激动 的 这 承诺 的 事物 到 是 发现 在 这

[ɜːθ] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

earth came to them .

地球 来了 到 他们 .

他们被大地深处蕴藏的无限可能所吸引，兴奋不已。

" [ðɪs] ['sʌmə(r)] [wiːl; wil] [lɜːn] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] , " ['sɪdni] [prɪ'dɪktɪd] .

" This summer we'll learn the answer , " Sidney predicted .

" 这 夏天 出色地 学习 这 回答 , " 西德尼 预测 .

“今年夏天我们就会知道答案了，”西德尼预测道。

[wɪð] ['skeptɪk(ə)l][həʊp] [dʒɔːdʒ] [rɪ'plaɪd] , " ['meɪbi] .

With skeptical hope George replied , " Maybe .

和 怀疑论者 希望 乔治 回复 , " 或许 .

乔治带着怀疑的希望回答说：“也许吧。”

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ˌɑːftə'nuːn] [wen] [ðeɪ] [set] [ʌp] [kæmp] , ['getɪŋ] [aʊt] [ðeə(r)] [tent] [frɒm; frəm]
" It was early afternoon when they set up camp , getting out their tent from
" 它 曾是 早期的 下午 什么时候 他们 放 向上 营 , 获得 出去 他们的 帐篷 从
[ðə; ði] [juː] - [hɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] .
the U - Haul - It .
这 U - 运输 - 它 .

"他们在下午早些时候安营扎寨，从 U-Haul-It 搬家公司搬出了帐篷。

[ðeɪ] [tʊk] [aʊt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [gɪə(r)] ,
They took out most of their gear ,
他们 采取 出去 最多 的 他们的 齿轮 ,

他们带走了大部分装备，

['iːv(ə)n] ['setɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] ['pɔːtəb(ə)l] [ˌtiː 'viː] [set] [rʌn] [ɒn] ['bætəris] [brɔːt] [ə'lɒŋ] .
even setting up a portable TV set run on batteries brought along .
甚至 环境 向上 一个 便携的 电视 放 跑步 在 电池 带来 沿着 .

甚至还架设了一台用随身携带的电池供电的便携式电视机。

[ðeɪ] [wɜːkt] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ænd; ənd] ['ræpɪdli] ,
They worked efficiently and rapidly ,
他们 工作 高效 和 快速 ,

他们工作效率高、速度快。

['hævɪŋ] [dʌn] [ðɪs] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] [ɪ'kwɪpmənt] [wel] ['ɔːgənaɪzd]
having done this many times before and having their equipment well organized
拥有 完毕 这 许多 时代 前 和 拥有 他们的 设备 出色地 组织
[frɒm; frəm] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns] .
from long experience .
从 长的 经验 .

他们之前多次这样做过，并且凭借长期的经验，他们的设备组织得很好。

[baɪ] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['restɪd] ,
By the middle of the afternoon all was ready and they rested ,
经过 这 中间 的 这 下午 全部 曾是 准备好 和 他们 休息 ,

到了下午，一切准备就绪，他们便休息了。

['sɪtɪŋ] [ɒn] ['fəʊldɪŋ] [tʃeəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪb(ə)l] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [tent] .
sitting on folding chairs at a small table just outside the opening of their tent .
坐着 在 折叠式的 椅子 在 一个 小的 桌子 只是 外部 这 开幕 的 他们的 帐篷 .

他们坐在帐篷开口外的小桌子旁的折叠椅上。

['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɪg] ['sɪdni] [ri'mɑːk] ,
Looking around at the dig Sidney remarked ,
寻找 大约 在 这 挖 西德尼 评论 ,

环顾挖掘现场，西德尼说道：

" [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['iːzi] [ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [wʌns]
" Wouldn't it be easy if we could talk to some of the people who once
" 不会 它 是 简单的 如果 我们 可以 讲话 到 一些 的 这 人们 WHO 一次
[lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] ? "
lived here ? "
居住地 这里 ? "

"如果我们能和曾经住在这里的人聊聊，那该多容易啊？"

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðem; ðəm] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" There's a few questions I'd like to ask them , " said George .
" 有 一个 很少 问题 ID 喜欢 到 问 他们 , " 说 乔治 .

"我有一些问题想问他们，"乔治说。

" [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɪʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] .
" I certainly wish we had some to talk with .
" 我 当然 希望 我们 有 一些 到 讲话 和 .

我真希望我们能和一些人谈谈。

" [hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['ʌtə] [ðɪs] ['kæʒuəl] [wɪʃ] [ðæn; ðən][ðeə(r)] ['saʊndɪd] ,
" He had no more than uttered this casual wish than there sounded ,
" 他 有 不 更多的 比 说出 这 随意的 希望 比 那里 听起来 ,

"他只是随口说了这么一句愿望，听起来……"

[frɒm; frəm][ɔːl] [saɪdz] [ɒv; əv] [weə(r)] [ðeɪ] [sæt] , ['skriːtʃɪŋ] [wɒps] .
from all sides of where they sat , screeching whoops .
从 全部 侧面 的 在哪里 他们 卫星 , 尖叫 哎呀 .

他们周围传来阵阵尖叫声。

[ðə; ði]['neɪkɪd] [braʊn] [men] [huː] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [siːmd] [tuː; tə] [mə'tɪəriəlaɪz] [frɒm; frəm] [raɪt] [aʊt]
The naked brown men who suddenly appeared seemed to materialize from right out
这 裸 棕色的 男人 WHO 突然 出现 似乎 到 实现 从 正确的 出去
[ɒv; əv][ðə; ði][ˌekskə'veiʃən] .
of the excavations .
的 这 挖掘 .

突然出现的赤身裸体的棕色皮肤男子仿佛是从挖掘现场凭空出现的。

[æz; əz] [ðeɪ] [jeld] [ðeɪ] [reɪzd] [ðeə(r)] ['wepənz] .
As they yelled they raised their weapons .
作为 他们 大喊 他们 提高 他们的 武器 .

他们一边喊叫一边举起了武器。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fɪld] , [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɪnstənt] , [wɪð] [wɒt] [lʊkt] [laɪk] [lɒŋ] ['ærəus] .
The air was filled , for an instant , with what looked like long arrows .
这 空气 曾是 已填 , 为了 一个 立即的 , 和 什么 看起来 喜欢 长的 箭头 .

空气中瞬间充满了像长箭一样的东西。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hwisl] ['hɑːmləsli] [pɑːst][ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] ,
Most of them whistled harmlessly past the two scientists ,
最多 的 他们 吹口哨 无害地 过去的 这 二 科学家 ,

它们中的大多数都无害地吹着口哨从两位科学家身边经过。

[bʌt; bət][wʌn][hɪt][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən] ,
but one hit the side of the station wagon ,
但 一 打 这 边 的 这 车站 车皮 ,

但其中一辆车撞到了旅行车的侧面。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [θʌmp] [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [diːp] [dent] ,
making a resounding thump and leaving a deep dent ,
制作 一个 高亢 扑通 和 离开 一个 深的 凹痕 ,

发出沉闷的撞击声，并留下深深的凹痕。

[waɪl] [tuː] ['berid] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [wʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][juː] - [hɔːl] - [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'meɪnd]
while two buried themselves in the wood of the U - Haul - It and remained
尽管 二 埋葬 他们自己 在 这 木头 的 这 U - 运输 - 它 和 剩余
[ðeə(r)] , ['kwɪvərɪŋ] .
there , quivering .
那里 , 颤抖 .

而另外两人则把自己埋在 U-Haul-It 的木头里，瑟瑟发抖地待在那里。

[dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['sɪdni] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv][ðeə(r)][fɜːst] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðɪs] [ə'tæk] ,
George and Sidney , after the shock of their first surprise at this attack ,
乔治 和 西德尼 , 后 这 震惊 的 他们的 第一的 惊喜 在 这 攻击 ,
[liːpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .
leaped to their feet .
跳跃 到 他们的 脚 .

乔治和西德尼在遭受袭击的最初惊吓后，立刻跳了起来。

" [ðə; ði][kɑː(r)] ! " [kraɪd] ['sɪdni] .
" The car ! " cried Sidney .
" 这 车 ! " 哭 西德尼 .

"车！"西德尼喊道。

" [lets] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] !
" Let's get out of here !
" 我们来吧 得到 出去 的 这里 !

我们离开这里吧!

" [ðeɪ] [bəʊθ] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [muːv] .
" They both started to move .
" 他们 两个都 开始 到 移动 .

他们俩都开始动了。

[ðen] [dʒɔːdʒ] [stɒpt] [ænd; ənd] [græbd] ['sɪdniz] [ɑːm] .
Then George stopped and grabbed Sidney's arm .
然后 乔治 停止 和 抓住 西德尼的 手臂 .

然后乔治停了下来，抓住了西德尼的胳膊。

" [weɪt] ! "
" Wait ! "
" 等待 ! "

“等待！”

" [weɪt] ?
" Wait ?
" 等待 ?

“等待?

" ['sɪdni] [di'mɑːnd, -'mænd] .
" Sidney demanded .
" 西德尼 要求 .

西德尼要求道。

" [ðel] [kɪl] [juː 'es] ! "
" They'll kill us ! "
" 他们会 杀 我们 ! "

“他们会杀了我们！”

" [lʊk] , " [əd'vaɪzd] [dʒɔːdʒ] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] [red] [men] [huː] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] ;
" Look , " advised George , indicating the red men who surrounded them ;
" 看 , " 建议 乔治 , 表明 这 红色的 男人 WHO 包围 他们 ;

“看,”乔治指着包围他们的红衣人说道;

[ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [muːv] [ɒv; əv] [ə'tæk] .
they now made no further move of attack .
他们 现在 制成 不 更远 移动 的 攻击 .

他们随后没有再发起任何攻击。

[dʒɔːdʒ] [geɪzd] [ə'baʊt] .
George gazed about .
乔治 凝视 关于 .

乔治环顾四周。

" [əʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ] [θɪŋk] ['sʌmˌbɒdiz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [dʒəʊk] [ɒn] [juː 'es] ? "
" Oh , " he said , " you think somebody's playing a joke on us ? "
" 哦 , " 他 说 , " 你 思考 某人的 玩耍 一个 开玩笑 在 我们 ? "

“哦,”他说，“你觉得有人在跟我们开玩笑吗？”

" [kʊd; kəd] [biː; bi] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" Could be , " said George .
" 可以 是 , " 说 乔治 .

“有可能,”乔治说。

[hiː; hi] [ræn] [wʌn] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [bɔːld] [hed] .
He ran one hand over his bald head .
他 跑 一 手 超过 他的 秃 头 .

他用一只手摸了摸自己光秃秃的脑袋。

" [sʌm; səm][dɪə(r)] [frendz] , " ['sɪdni] [went] [ɒn] , [ri'zent] [ðə; ði][skeə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [θrəʊn]
" Some dear friends , " Sidney went on , resenting the scare that had been thrown
" 一些 亲爱的 朋友们 , " 西德尼 去 在 , 怨恨 这 吓 那 有 到过 抛掷
['ɪntuː][ðem; ðəm] ,
into them ,
进入 他们 ,

“一些亲爱的朋友，”西德尼继续说道，他对朋友们受到的惊吓感到不满。

" ['haɪəd][sʌm; səm] ['ɪndiənz] [tuː; tə] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ə'tæk] [ˌjuː 'es] ? "
" hired some Indians to pretend to attack us ? "
" 雇用 一些 印度人 到 假装 到 攻击 我们 ? "

“他们是不是雇了些印度人假装攻击我们？”

" ['meɪbi] ['piːmɑːz] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" Maybe Pimas , " said George .
" 或许 皮马斯 , " 说 乔治 .

“也许是皮马斯，”乔治说。

[hiː; hi] [piə] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪndiənz] ,
He peered at the Indians ,
他 窥视 在 这 印度人 ,

他打量着印第安人，

[huː] [naʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒæbərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [lə'mentɪŋ] [saʊndz] [æz; əz]
who now were jabbering among themselves and making lamenting sounds as
WHO 现在 是 喋喋不休 之中 他们自己 和 制作 哀叹 声音 作为
[ðeɪ] [glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['vɪlɪdʒ] .
they glanced about at the ruins of the ancient village .
他们 瞥了一眼 关于 在 这 废墟 的 这 古老的 村庄 .

他们一边窃窃私语，一边发出哀叹声，环顾着古老村庄的废墟。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˌeɪ'tiːn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
There were eighteen of them .
那里 是 十八 的 他们 .

他们共有十八人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][klæd][ɪn] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['kjʊəriəs] [klɒθ] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd] [rʌn]
They were clad in nothing more than a curious cloth of some kind run
他们 是 覆膜 在 没有什么 更多的 比 一个 好奇的 布 的 一些 种类 跑步
[bɪ'twiːn] [ðeə(r)] [legz] [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] [kɔːd] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [weist] ,
between their legs and up and over a cord about their waists ,
之间 他们的 腿 和 向上 和 超过 一个 绳索 关于 他们的 腰部 ,

他们身上只穿着一种奇特的布料，从两腿之间垂下，向上绕过腰间的一根绳子。

[tuː; tə] [fɔːm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['eɪprən] , [frʌnt] [ænd; ənd] [bæk] .
to form a short apron , front and back .
到 形式 一个 短的 围裙 , 正面 和 后退 .

做成短围裙，前后两面。

" [ɔː(r)] ['zuːni] , " [sed] ['sɪdni] .
" Or Zunis , " said Sidney .
" 或者 祖尼人 , " 说 西德尼 .

“或者祖尼斯人，”西德尼说。

" ['meɪbi] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" Maybe Maricopas , " said George .
" 或许 马里科帕斯 , " 说 乔治 .

“也许是马里科帕斯，”乔治说。

" [ɪk'sept] , " ['sɪdni] [əb'zɜːvd] , " [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [lʊk] [laɪk] [ðəʊz] [kaɪnd][ɒv; əv] ['ɪndiənz] .
" Except , " Sidney observed , " none of them look like those kind of Indians .
" 除了 , " 西德尼 观察到 , " 没有任何 的 他们 看 喜欢 那些 种类 的 印度人 .

“但是，”西德尼评论道，“他们看起来都不像那种印第安人。”

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['ærəʊs] [ðeɪ] [ʃɒt] .
And those arrows they shot .
和 那些 箭头 他们 射击 .

还有他们射出的那些箭。

" [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] ['stɪkɪŋ] [ɪn][ðə; ði][juː] - [hɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] .
" He stared at the two sticking in the U - Haul - It .
" 他 凝视 在 这 二 粘性 在 这 U - 运输 - 它 .

他盯着那两个挤在 U-Haul-It 搬家车里的人。

" [ðəʊz] [ɑːrnt] ['ærəʊs] , [dʒɔːdʒ] — ['ðer] ['ætəˌlætəl] [lɑːns] ! "
" Those aren't arrows , George — they're atlatl lances ! "
" 那些 不是 箭头 , 乔治 — 它们是 投矛器 长矛 ! "

“乔治，那不是箭——那是投矛器！”

" [jes] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" Yes , " said George .
" 是的 , " 说 乔治 .

“是的，”乔治说。

['sɪdni] [briːðd] , " [ðeɪ] [ɑːrnt] ['həʊldɪŋ] [bəʊz] — [ðev] [gɒt]['ætəˌlætəl] ! "
Sidney breathed , " They aren't holding bows — they've got atlatls ! "
西德尼 呼吸 , " 他们 不是 保持 弓 — 他们有 得到 投矛器 ! "

西德尼喘了口气说：“他们拿的不是弓箭——他们拿的是投矛器！”

" [nəʊ]['mɒd(ə)n]['ɪndiən][ɒv; əv]['eni][kaɪnd] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , " ['juːzɪz; 'juːsɪz][æn; ən]['ætəˌlætəl] . "
" No modern Indian of any kind , " said George , " uses an atlatl . "
" 不 现代的 印度 的 任何 种类 , " 说 乔治 , " 用途 一个 投矛器 . "

乔治说：“任何现代印第安人都不使用投矛器。”

" [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , " ['sɪdni] [ə'griːd] .
" Most of them wouldn't even know what it was , " Sidney agreed .
" 最多 的 他们 不会 甚至 知道 什么 它 曾是 , " 西德尼 同意 .

“他们大多数人甚至都不知道那是什么，”西德尼同意道。

" [ðeɪ] ['hævnt] [biːn] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] ; [ðə; ði]['əʊnli] [pleɪs] [juː; jʊ] [siː]
" They haven't been used for hundreds of years ; the only place you see
" 他们 还没有 到过 用过的 为了 数百 的 年 ; 这 仅有的 地方 你 看
[ðem; ðəm][ɪz][ɪn] [mjʊ'zɪəm] .
them is in museums .
他们 是 在 博物馆 .

“它们已经几百年没用过了；你只能在博物馆里看到它们。”

" [æn; ən]['ætəˌlætəl][wɒz; wəz][ðə; ði] ['wepən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [stəʊn] [æks][ɪn][ðə; ði]
" An atlatl was the weapon which had replaced the stone axe in the
" 一个 投矛器 曾是 这 武器 哪个 有 替换 这 石头 斧头 在 这
[stəʊn] [eɪdʒ] .
stone age .
石头 年龄 .

“投矛器是石器时代取代石斧的武器。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['θrəʊɪŋ] [stɪk] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [tuː] [pɑːts] .
It was a throwing stick consisting of two parts .
它 曾是 一个 投掷 戳 由 的 二 部分 .

那是一个由两部分组成的投掷棒。

[wʌn] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɑːns] , [ə; eɪ] ['feðəd] [ʃɑːft] [ʌp] [tuː; tə][fɔː(r)] [fiːt] [lɒŋ] , [tɪpt] [wɪð] [ə; eɪ]
One was the lance , a feathered shaft up to four feet long , tipped with a
一 曾是 这 槊 , 一个 羽毛 轴 向上 到 四 脚 长的 , 倾斜 和 一个
[stəʊn] [pɔɪnt] .
stone point .
石头 观点 .

其中之一是长矛，矛杆长可达四英尺，顶端装有石矛尖，矛杆上覆盖着羽毛。

[ðə; ði] [tuː] - [fʊt] [flæt] [stɪk] [ðæt] [went] [wɪð] [ðɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [slɒt] [ɪn][wʌn][end][ænd; ənd] [tuː]
The two - foot flat stick that went with this had a slot in one end and two
这 二 - 脚 平坦的 戳 那 去 和 这 有 一个 投币口 在 一 结尾 和 二
['rɔːhaɪd] ['fɪŋɡə(r)] [luːps] .
rawhide finger loops .
生皮 手指 循环 .

与此配套的两英尺长的扁平木棍一端有一个槽，两端各有一个生皮指环。

[ðə; ði] [lɑːns] [end][wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [slɒt] [tuː; tə][biː; bi] [θrəʊn] .
The lance end was fitted in the slot to be thrown .
这 槊 结尾 曾是 适配 在 这 投币口 到 是 抛掷 .

长矛的末端被装入槽中，准备投掷。

[ðə; ði] [stɪk] [wɒz; wəz][æn; ən][ɪk'stenʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hjuːmən][ɑːm][tuː; tə] [ɡɪv] [ðə; ði] [lɑːns] ['ɡreɪtə(r)]
The stick was an extension of the human arm to give the lance greater
这 戳 曾是 一个 扩大 的 这 人类 手臂 到 给 这 槊 更大的
[fɔːs] .
force .
力量 .

长矛是人手臂的延伸，目的是使长矛拥有更大的力量。

[sʌm; səm]['ætəˌlætəl][hæd; həd] [smɔːl] [tʃɑːm] [stəʊnz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɡɪv] [ðem; ðəm]
Some atlatls had small charm stones attached to them to give them
一些 投矛器 有 小的 魅力 石头 随附的 到 他们 到 给 他们
['ekstrə] [weɪt] [ænd; ənd]['mædʒɪk] .
extra weight and magic .
额外的 重量 和 魔法 .

有些投矛器上会附有小小的护身石，以增加重量和魔力。

[tʃɑːm] [stəʊnz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['ætəˌlætəl] ['biːɪŋ] [held] [baɪ]
Charm stones could be seen fastened to a few of the atlatls being held by
魅力 石头 可以 是 已见 系紧 到 一个 很少 的 这 投矛器 存在 握住 经过
[ðə; ði]['ɪndiənz] [naʊ] ['stændɪŋ] [laɪk] [brɒnz] [s'tætʃuːz] [rɪ'ɡɑːdɪŋ] [ðem; ðəm] .
the Indians now standing like bronze statues regarding them .
这 印度人 现在 常设 喜欢 青铜 雕像 关于 他们 .

可以看到一些印第安人手中的投矛器上系着护身符石，这些投矛器现在像青铜雕像一样矗立在他们面前。

[dʒɔːdʒ] ['wɪspəd] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
George whispered , " What do you make of it ? "
乔治 低声说道 , " 什么 做 你 制作 的 它 ? "

乔治低声问道：“你怎么看？”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eni] [dʒəʊk] , " [rɪ'plaɪd] ['sɪdni] .
" It isn't any joke , " replied Sidney .
" 它 不是 任何 开玩笑 , " 回复 西德尼 .

“这不是开玩笑，”西德尼回答道。

[hiː; hi] [ɡeɪzd] ['tensli] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndiənz] .
He gazed tensely at the Indians .
他 凝视 紧张地 在 这 印度人 .

他紧张地盯着印第安人。

" [ðæts] [ɔːl][aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] . "
" That's all I'm sure of . "
" 那就是 全部 我是 当然 的 . "

“我唯一能确定的就是这些。”

" [hæv; həv][juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðeə(r)] ?
" Have you noticed their breechclouts ?
" 有 你 注意到 他们的 穿裆过肩 ?

你注意到他们的袄了吗？

" ['sɪdni] [stɛərd] [ə'gen] .
" Sidney stared again .
" 西德尼 凝视 再次 .

西德尼再次凝视着前方。

" [ðeɪ] [ɑːrnt] ['mɒd(ə)n] [klaut] .
" They aren't modern clouts .
" 他们 不是 现代的 影响力 .

它们不是现代的影响力。

[dʒɔːdʒ] , ['ðer] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['həʊhəʊkɑːm] ['kʌltʃə(r)] ! "
George , they're right out of Hohokam culture ! "
乔治 , 它们是 正确的 出去 的 霍霍坎 文化 ! "

乔治，他们完全就是霍霍坎文化的翻版！

" [ðeɪ] [ɑːrnt] [meɪd] [ɒv; əv] [klɒθ] , ['aɪðə(r)] .
" They aren't made of cloth , either .
" 他们 不是 制成 的 布 , 任何一个 .

它们也不是用布料做的。

[ðæts] ['plætɪd] ['jʌkə] ['faɪbə(r)] . "
That's plaited yucca fibre . "
那就是 编织 丝兰 纤维 . "

那是编织的丝兰纤维。

" [dʒʌst] [laɪk] [wɪv] [dʌg] [ʌp] ['meni] [taɪmz] .
" Just like we've dug up many times .
" 只是 喜欢 我们已经 挖 向上 许多 时代 .

“就像我们之前多次挖掘出来的那样。”

['əʊnli] [hɪə(r)] . . .
Only here . . .
仅有的 这里 . . .

只有在这里……

" [dʒɔːdʒ] ['fɔːltəd] .
" George faltered .
" 乔治 犹豫不决 .

乔治犹豫了。

" [ɪts] ['biːɪŋ] [wɔːn] [baɪ] — [baɪ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] . "
" It's being worn by — by I don't know what . "
" 它是 存在 磨损 经过 — 经过 我 不 知道 什么 . "

“它被……我不知道是谁戴着。”

" [lʊk] [æt; ət] [ðeə(r)] ['ɔːrnəmənts] .
" Look at their ornaments .
" 看 在 他们的 装饰品 .

看看他们的饰品。

" ['nekləsɪz] , [meɪd] [ɒv; əv] [pɪəst] ['kʌləd] [stəʊnz] , [hʌŋ] [ə'baʊt] ['meni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [braʊn] [neks] .
" Necklaces , made of pierced colored stones , hung about many of the brown necks .
" 项链 , 制成 的 穿孔 有色 石头 , 悬挂 关于 许多 的 这 棕色的 脖子 .

许多棕色皮肤的女子脖子上都挂着用彩色宝石制成的项链。

[ʃel] ['breɪsləts; 'breɪslɪts][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)][ə; eɪ] [kɑːrvd]

Shell bracelets were to be seen , and here and there a carved

壳 手镯 是 到 是 已见 , 和 这里 和 那里 一个 雕刻

[piːs] [ɒv; əv] ['tɜːkwɔɪz] [ə'pɪəd] .

piece of turquoise appeared .

片 的 绿松石 出现 .

可以看到贝壳手镯，偶尔还能看到雕刻过的绿松石饰品。

" [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['ɪndiən]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [dʒɔːdʒ] [ɜːrdʒd] .

" Look at the Indian over there , " George urged .

" 看 在 这 印度 超过 那里 , " 乔治 敦促 .

"看那边那个印度人,"乔治催促道。

['sɪdni] [lʊkt] [tuː; tə][ðə; ði][saɪd] [weə(r)] [dʒɔːdʒ] ['ɪndəˌkeɪtɪd] , [ænd; ənd] [krəuk] , " [ɪts] [ə; eɪ][gɜːl] !

Sidney looked to the side where George indicated , and croaked , " It's a girl !

西德尼 看起来 到 这 边 在哪里 乔治 表明的 , 和 呱呱叫 , " 它是 一个 女孩 !

西德尼顺着乔治指的方向看去，沙哑地说："是个女孩！"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜːl] [ɪn'diːd] .

" It was a girl indeed .

" 它 曾是 一个 女孩 的确 .

"确实是个女孩。"

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [streɪt] [ænd; ənd][mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn] ['bɒdi] [kəm'pliːtli] [beə(r)] [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːf]

She stood straight and magnificent in body completely bare except for the brief

她 站立 直的 和 壮丽 在 身体 完全地 裸 除了 为了 这 简短的

['eɪprən][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [lɔɪnz] .

apron at her loins .

围裙 在 她 腰肉 .

她身姿挺拔，姿态优美，全身赤裸，只在腰间系了一条短围裙。

[bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [fʊl] ['kɒpə(r)] [brests] [ðeə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] [piːs] [ɒv; əv]

Between her beautiful full copper breasts there hung a gleaming piece of

之间 她 美丽的 满的 铜 乳房 那里 悬挂 一个 闪闪发光 片 的

['tɜːkwɔɪz] [kɑːrvd] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] .

turquoise carved in the shape of a coyote .

绿松石 雕刻 在 这 形状 的 一个 郊狼 .

在她丰满美丽的铜色乳房之间，悬挂着一块闪闪发光的绿松石，形状像一只郊狼。

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] [jʌŋ] ['ɪndiən] [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [feɪs] [set] [wɪð] [greɪt]

At her side stood a tall young Indian with a handsome face set with great

在 她 边 站立 一个 高的 年轻的 印度 和 一个 英俊的 脸 放 和 伟大的

[praɪd] .

pride .

自豪 .

她身边站着一位身材高挑、相貌英俊的印度青年，脸上带着无比的骄傲。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['wɪz(ə)nd] ['lɪt(ə)l][əʊld] ['feləʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪŋkld] [feɪs]

On her other side was a wizened little old fellow with a wrinkled face

在 她 其他 边 曾是 一个 干瘪 小的 老的 同伴 和 一个 皱 脸

[ænd; ənd][rɪbz] ['kɒrəgeɪtɪd] [laɪk] [ə; eɪ][sə'gwɑːrəʊ] .

and ribs corrugated like a saguaro .

和 肋骨 瓦楞 喜欢 一个 仙人掌 .

她另一边站着一位面容憔悴、肋骨像仙人掌一样凹凸不平的小老头。

['sɪdni] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd][di'mɑːnd, -'mænd] , " [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] ?

Sidney turned back and demanded , " What do you make of this ?

西德尼 转向 后退 和 要求 , " 什么 做 你 制作 的 这 ?

西德尼转过身，质问道："你对此有何看法？"

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['siːɪŋ] [θɪŋz] ?
Are we seeing things ?
是 我们 看到 事物 ?

我们是不是眼花了?

" ['həʊpfəli] , [hiː; hi] [sə'dʒestid] , " [ə; eɪ] ['mɪrɑːʒ] [ɔː(r)] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mjuːtʃuəl][həˌluːsɪ'neɪʃ(ə)n] ?
" Hopefully , he suggested , " A mirage or sort of a mutual hallucination ?
" 希望 , 他 建议 , " 一个 海市蜃楼 或者 种类 的 一个 相互的 幻觉 ?

"但愿如此,"他暗示道,"一种幻觉,或者某种相互的幻觉?"

" [ɪn][ə; eɪ] [kən'sɪdəd] , ['geɪdʒɪŋ] [təʊn] [dʒɔːdʒ] [rɪ'plaɪd] , " ['ðer] ['riːəl] . "
" In a considered , gauging tone George replied , " They're real . "
" 在 一个 经过考虑的 , 测量 语气 乔治 回复 , " 它们是 真实的 . "

乔治用一种深思熟虑的语气回答说:"它们是真的。"

" ['riːəl] ? " [kraɪd] ['sɪdni] .
" Real ? " cried Sidney .
" 真实的 ? " 哭 西德尼 .

"真的吗?"西德尼喊道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , ['riːəl] ? "
" What do you mean , real ? "
" 什么 做 你 意思是 , 真实的 ? "

"你说的'真实'是什么意思?"

" ['riːəl] [ɪn][ə; eɪ] [wei] .
" Real in a way .
" 真实的 在 一个 方式 .

某种程度上来说,是真的。

[ai] [miːn] , ['sɪdni] , [ðiːz] — [ai] [saʊnd] ['kreɪzi][tuː; tə][maɪ'self] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] — [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðiːz]
I mean , Sidney , these — I sound crazy to myself saying it — but I think these
我 意思是 , 西德尼 , 这些 — 我 声音 疯狂的 到 我 说 它 — 但 我 思考 这些
[ɑː(r); ə(r)] — [wel] ,
are — well ,
是 — 出色地 ,

我的意思是,西德尼,这些——我这么说自己都觉得疯了——但我认为这些——嗯,

[sɪd] , ['meɪbi] ['ðer] ['æktʃuəl] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɪndiənz] . "
Sid , maybe they're actual prehistoric Indians . "
西德 , 或许 它们是 实际的 史前 印度人 . "

西德,也许他们真的是史前印第安人呢。

" [hʌ] ? "
" Huh ? "
" 嗯 ? "

"嗯?"

" [wel] , [lets] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] : [wiː; wi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][wiː; wi][gɒt]
" Well , let's put it this way : We asked for them and we got
" 出色地 , 我们来吧 放 它 这 方式 : 我们 问 为了 他们 和 我们 得到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

"这么说吧:我们要求了,我们就得到了。"

" ['sɪdni] [stɛərd] , [ʃɒkt] [æt; ət] ['dʒɔːrdʒɪz] ['steɪtmənt] .
" Sidney stared , shocked at George's statement .
" 西德尼 凝视 , 震惊 在 乔治的 陈述 .

西德尼震惊地盯着乔治的话。

" [jʊr; jər] ['kreɪzi] , [ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're crazy , all right , " he said .
" 你是 疯狂的 , 全部 正确的 , " 他 说 .

"你疯了，真的，"他说。

" - [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] ? "
" Hohokams in the middle of the Twentieth Century ? "
" - 在 这 中间 的 这 第二十 世纪 ? "

"二十世纪中叶的霍霍坎人？"

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['ðer] - , [ðəʊ] [ðeɪ] ['prɒbəbli] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɪə(r)] .
" I didn't say they're Hohokams , though they probably are , of the village here .
" 我 没有 说 它们是 - , 尽管 他们 大概 是 , 的 这 村庄 这里 .
"
"
"

"我没说他们是霍霍坎人，虽然他们很可能就是，是这个村子的霍霍坎人。"

" [juː; jʊ] [sed] ['ðer] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] , " ['sɪdni] [ə'kjuːzd] .
" You said they're prehistoric , " Sidney accused .
" 你 说 它们是 史前 , " 西德尼 被告 .

"你说它们是史前生物，"西德尼指责道。

[hiː; hi] ['kweivə] , " [dʒʌst] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ? "
He quavered , " Just how could they be ? "
他 颤抖 , " 只是 如何 可以 他们 是 ? "

他颤抖着问道："他们怎么可能是呢？"

" [sɪd] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['stʌdiz] , [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] ,
" Sid , you remember in our Indian studies , again and again ,
" 西德 , 你 记住 在 我们的 印度 研究 , 再次 和 再次 ,

"西德，你还记得我们在印度研究课上反复提到的……"

[wiː; wi] [miːt] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [huː] [hæz; həz] ['vɪʒnz] .
we meet the medicine man who has visions .
我们 见面 这 药品 男人 WHO 有 愿景 .

我们遇到了那位能预知未来的巫医。

['iːv(ə)n] ['mɒd(ə)n] [wʌnz] [hæv; həv] [dʌn] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
Even modern ones have done things that are pretty impossible to explain .
甚至 现代的 一个 有 完毕 事物 那 是 漂亮的 不可能的 到 解释 .

即使是现代的某些事物也曾发生过一些几乎无法解释的事情。

[ai] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [hæv; həv] ['spɪrɪtʃuəl] [p'aʊəz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪləti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
I believe they have spiritual powers beyond the capability of the white man .
我 相信 他们 有 精神 权力 超过 这 能力 的 这 白色的 男人 .

我相信他们拥有超越白人所能达到的精神力量。

[ðə; ði] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['medsn; 'medɪsn] [men] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'veləpt] [ðɪs] ['paʊə(r)] ['iːv(ə)n] [mɔː(r)] .
The prehistoric medicine men may have developed this power even more .
这 史前 药品 男人 可能 有 发达 这 力量 甚至 更多的 .

史前巫医可能将这种能力发展得更加出色。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ðeə(r)] [ɪz] [ðeə(r)] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] . "
I think the old man there is their medicine man . "
我 思考 这 老的 男人 那里 是 他们的 药品 男人 . "

我认为那里的老人是他们的巫医。

" [səʊ] ? " ['sɪdni] [ɪn'vaɪtɪd] .
" So ? " Sidney invited .
" 所以 ? " 西德尼 受邀 .

"所以呢？"西德尼问道。

" [aɪm][dʒʌst] [sə'pəʊzɪŋ] [naʊ] , [maɪnd][juː; jʊ] , " [dʒɔːdʒ] [went] [ɒn] .
" I'm just supposing now , mind you , " George went on .
" 我是 只是 假如 现在 , 头脑 你 , " 乔治 去 在 .

“我只是在猜测而已，”乔治继续说道。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][bɔːld] [peɪt] [ə'gen] [æz; əz] [ðəʊ] [ə'freɪd][ɒv; əv] [wɒt] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)]
He rubbed his bald pate again as though afraid of what thoughts were
他 摩擦 他的 秃 肉酱 再次 作为 尽管 害怕的 的 什么 想法 是
['teɪkɪŋ] [pleɪs] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
taking place under it .
采取 地方 在下面 它 .

他再次揉搓着光秃秃的头顶，仿佛害怕头顶下正在发生什么。

" ['meɪbi] [wei] [bæk] — [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] — [ðɪs] ['medsn; 'medɪsn][mæn]
" Maybe way back — a good many hundreds of years ago — this medicine man
" 或许 方式 后退 — 一个 好的 许多 数百 的 年 前 — 这 药品 男人
[dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
decided to have a vision of the future .
决定 到 有 一个 想象 的 这 未来 .

“也许很久以前——几百年前——这位巫医决定预见未来。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɜːkt] .
And it worked .
和 它 工作 .

而且奏效了。

[ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [naʊ] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] . "
And here he is now with some of his people . "
和 这里 他 是 现在 和 一些 的 他的 人们 . "

他现在和他的一些族人在一起。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " ['sɪdni] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] .
" Wait a minute , " Sidney objected .
" 等待 一个 分钟 , " 西德尼 反对 .

“等一下，”西德尼反对道。

" [səʊ][hiː; hi][hæd; həd] [ðɪs] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [træns'pɔːtid] [ðiːz] ['piːp(ə)l][tuː; tə] [ðɪs] ['məʊmənt][ɪn] [taɪm]
" So he had this vision and transported these people to this moment in time
" 所以 他 有 这 想象 和 运输 这些 人们 到 这 片刻 在 时间
.
.
.

“所以他有了这样的愿景，并将这些人带到了这个时代。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [j'iəz] [ə'gəʊ] ['ðer] [ɔːl'redi] [ded] , [biːn] [ded]
But if it was hundreds of years ago they're already dead , been dead
但 如果 它 曾是 数百 的 年 前 它们是 已经 死的 , 到过 死的
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
for a long time ,
为了 一个 长的 时间 ,

但如果那是几百年前的事了，他们早就死了，死了很久了。

[səʊ] [haʊ] [kʊd; kəd] [ðeɪ] — "
so how could they — "
所以 如何 可以 他们 — "

所以他们怎么可能——”

" [doʊnt][juː; jʊ] [siː] , [sɪd] ?
" Don't you see , Sid ?
" 不 你 看 , 西德 ?

“你难道看不出来吗，西德？”

[ðeɪ] [kæn; kən][biː; bi] [ded] ,
They can be dead ,
他们 能 是 死的 ,

他们可能已经死了，

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — ['kʊd(ə)nt] [ə'kɜː(r)] [ʌn'tɪl] [naʊ]
but their appearance in the future — for them — couldn't occur until now
但 他们的 外貌 在 这 未来 — 为了 他们 — 不能 发生 直到 现在
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] ['hæpənd] [wɪð] [ˌjuː 'es][ænd; ənd][wiː; wi] [wɜːrnt] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [kʌm]
because it's happened with us and we weren't living and didn't come
因为 它是 发生 和 我们 和 我们 不是 活的 和 没有 来
[ə'lɒŋ] [hɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
along here at the right time until this minute .
沿着 这里 在 这 正确的 时间 直到 这 分钟 .

但对他们来说，他们未来的出现直到现在才有可能，因为这件事发生在了我们身上，而我们之前并没有活着，也没有在合适的时机来到这里。

" ['sɪdni] [sw'ɒləʊd] .
" Sidney swallowed .
" 西德尼 吞咽 .

西德尼咽了口唾沫。

" ['meɪbi] , " [hiː; hi] ['mʌtə] , " ['meɪbi] . "
" Maybe , " he muttered , " maybe . "
" 或许 , " 他 低声说道 , " 或许 . "

“也许吧,”他喃喃自语，“也许吧。”

" [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , " [dʒɔːdʒ] [sed] .
" Another thing , " George said .
" 其他 事物 , " 乔治 说 .

“还有一件事,”乔治说。

" [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [wɪð] [ðem; ðəm][wiː; wi][kæn; kən] [lɜːn] ['evriθɪŋ] [wɪv] [traɪd] [tuː; tə]
" If we can talk with them we can learn everything we've tried to
" 如果 我们 能 讲话 和 他们 我们 能 学习 一切 我们已经 尝试 到
[nəʊ] [ɪn][ɔːl]['aʊə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [sɒlv] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɒt] [wɪr] ['redi] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]
know in all our work and solve in a minute what we're ready to spend the
知道 在 全部 我们的 工作 和 解决 在 一个 分钟 什么 是 准备好 到 花费 这
[həʊl] ['sʌmə(r)] ,
whole summer ,
所有的 夏天 ,

“如果我们能和他们交谈，我们就能学到我们所有工作中试图了解的一切，并在一分钟内解决我们准备花费整个夏天才能解决的问题。”

['iːv(ə)n] [j'iəz] , ['dɪgɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
even years , digging for .
甚至 年 , 挖掘 为了 .

甚至多年，都在挖掘。

" ['sɪdni] ['braitən] .
" Sidney brightened .
" 西德尼 明亮 .

西德尼的笑容灿烂起来。

" [ðæts] [wɒt] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] .
" That's what we wanted to do .
" 那就是 什么 我们 通缉 到 做 .

“这正是我们想做的。”

" [dʒɔːdʒ] ['stʌdid] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ə'gen] .
" George studied the Indians again .
" 乔治 研究 这 印度人 再次 .

乔治再次研究了印第安人。

" [ai] [θɪŋk] ['ðer] [dʒʌst] [æz; əz] [sə'praɪzd] [æz; əz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
" I think they're just as surprised as we are .
" 我 思考 它们是 只是 作为 惊讶 作为 我们 是 .

“我想他们和我们一样感到惊讶。”

[wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðəm'selvz] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [sɔː] [ˌjuː 'es] — [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst]
When they discovered themselves here and saw us — and you must
什么时候 他们 发现 他们自己 这里 和 锯 我们 — 和 你 必须
[rɪ'membə(r)] [wɪr] [ðə; ði] [fɜːst] [waɪt] [men] [ðev] ['evə(r)] [siːn] — [ðeə(r)] [ɪ'miːdiət] ['ɪnstɪŋkt]
remember we're the first white men they've ever seen — their immediate instinct
记住 是 这 第一的 白色的 男人 他们有 曾经 已见 — 他们的 即时 本能
[wɒz; wəz] [tuː; tə] [ə'tæk] .
was to attack .
曾是 到 攻击 .

当他们发现自己来到这里并看到我们时——你必须记住，我们是他们见过的第一批白人——他们的第一反应就是攻击。

[naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [doʊnt] [faɪt] [bæk] ['ðer] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [muːv] . "
Now that we don't fight back they're waiting for us to make a move . "
现在 那 我们 不 斗争 后退 它们是 等待 为了 我们 到 制作 一个 移动 . "

现在我们不反击，他们就等着我们先出手。

" [wɒt] [duː; də] [wiː; wi] [duː; də] ? "
" What do we do ? "
" 什么 做 我们 做 ? "

我们该怎么办?

" [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , " [əd'vaɪzd] [dʒɔːdʒ] .
" Take it easy , " advised George .
" 拿 它 简单的 , " 建议 乔治 .

“别着急,”乔治建议道。

" [doʊnt] [lʊk] [skeəd] [ænd; ənd] [doʊnt] [lʊk] [bə'lɪdʒərənt] .
" Don't look scared and don't look belligerent .
" 不 看 害怕的 和 不 看 好战的 .

“不要露出害怕的神情，也不要露出好战的神情。”

[lʊk] ['frendli] [ænd; ənd] [həʊp] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['ɪndiən] ['daɪəlekt] [wiː; wi] [nəʊ] [kæn; kən]
Look friendly and hope some of the modern Indian dialects we know can
看 友好的 和 希望 一些 的 这 现代的 印度 方言 我们 知道 能
[meɪk] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðem; ðəm] .
make connection with them .
制作 联系 和 他们 .

表现得友善一些，希望我们所了解的一些现代印度方言能够与他们建立联系。

" [ðə; ði] [tuː] ['saɪəntɪsts] [bɪ'gæn] , [æt; ət] [ə; eɪ] ['grædʒuəl] [peɪs] , [tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [wei] [tə'wɔːd] [ðə; ði]
" The two scientists began , at a gradual pace , to make their way toward the
" 这 二 科学家 开始 , 在 一个 逐渐地 步伐 , 到 制作 他们的 方式 朝向 这
[əʊld] [mæn] ,
old man ,
老的 男人 ,

两位科学家开始缓缓地向老人走去，

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɜːl] .
the young man , and the girl .
这 年轻的 男人 , 和 这 女孩 .

那个年轻男子和那个女孩。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] , [ðə; ði][gɜːl] [druː] [bæk] ['slaɪtli] .
As they approached , the girl drew back slightly .
作为 他们 接近 , 这 女孩 画 后退 轻微地 .

随着他们走近，女孩微微后退。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɜːd] ['kwɪvə(r)] [slʌŋ]
The young man reached over his shoulder and from the furred quiver slung
这 年轻的 男人 达到 超过 他的 肩膀 和 从 这 毛茸茸的 颤动 吊着
[ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [druː] [æn; ən]['ætəˌlætəl] [lɑːns] [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['θrəʊɪŋ] [stɪk] ,
on his back drew an atlatl lance and fitted it to his throwing stick ,
在 他的 后退 画 一个 投矛器 槊 和 适配 它 到 他的 投掷 戳 ,

年轻人越过肩头，从背上挎着的毛皮箭袋里取出一根投矛器，把它装到投掷棒上。

['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['redi] .
holding it ready .
保持 它 准备好 .

准备好了。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] , [ɔːl] [ə'baʊt] , ['fɒləʊd] [suːt] .
The other warriors , all about , followed suit .
这 其他 战士 , 全部 关于 , 随后 套装 .

周围的其他战士也纷纷效仿。

[ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn][ə'ləʊn] [stept] ['fɔːwəd] .
The medicine man alone stepped forward .
这 药品 男人 独自的 步 向前 .

只有巫医走上前去。

[hiː; hi][held] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['kʌləd] [stɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [braɪt] ['feðər] [wɜː(r); wə(r)] [ə'tætʃt]
He held up a short colored stick to which bright feathers were attached
他 握住 向上 一个 短的 有色 戳 到 哪个 明亮的 羽毛 是 随附的
[ænd; ənd] [ʃʊk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [tuː] [waɪt] [men] .
and shook it at the two white men .
和 摇晃 它 在 这 二 白色的 男人 .

他举起一根系着鲜艳羽毛的彩色短棍，向那两个白人摇晃。

[ðeɪ] [stɒpt] .
They stopped .
他们 停止 .

他们停了下来。

" [ðæts] [hɪz; ɪz]['æspədʒɪl] , " [əb'zɜːvd] ['sɪdni] .
" That's his aspergill , " observed Sidney .
" 那就是 他的 曲霉 , " 观察到 西德尼 .

"那是他的曲霉菌，"西德尼说道。

" [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [wʌn] .
" I'd like to have that one .
" ID 喜欢 到 有 那 一 .

"我想要那个。"

" [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][mæn] [spəʊk] .
" The medicine man spoke .
" 这 药品 男人 辐 .

巫医开口说话了。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] ['saɪəntɪsts] [wɜː(r); wə(r)]['pʌz(ə)ld] , [ðen] [dʒɔːdʒ] [təʊld] ['sɪdni] , " [ðæts] ['piːmə] , [ɔː(r)]
At first the scientists were puzzled , then George told Sidney , " That's Pima , or
在 第一的 这 科学家 是 困惑 , 然后 乔治 讲述 西德尼 , " 那就是 皮马 , 或者
['prɪti] [kləʊz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
pretty close to it ,
漂亮的 关闭 到 它 ,

起初科学家们感到困惑，然后乔治告诉西德尼："那是皮马马齿苋，或者非常接近它。"

[dʒʌst] [prəˈnaʊnst] [ˈdɪfrəntli] .
just pronounced differently .
只是 发音 不同 .

只是发音不同而已。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈprɒbəbli] [ʃəʊz] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [raɪt] [ɪn] [ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði][ˈpiːmɑːz] [dɪˈsendɪd] [frɒm; frəm]
It probably shows we were right in thinking the Pimas descended from
它 大概 演出 我们 是 正确的 在 思维 这 皮马斯 下降 从
[ðiːz] [ˈpiːp(ə)l] .
these people .
这些 人们 .

这或许表明我们之前认为皮马人是这些人的后裔的想法是正确的。

[hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
He wants to know who we are .
他 想要 到 知道 WHO 我们 是 .

他想知道我们是谁。

" [dʒɔːdʒ] [geɪv] [ðeə(r)] [nems] .
" George gave their names .
" 乔治 给予 他们的 姓名 .

乔治报出了他们的名字。

[ðə; ði][ˈmedsn; ˈmedɪsn][mæn] [rɪˈplaɪd] ,
The medicine man replied ,
这 药品 男人 回复 ,

巫医回答说：

" [ðə; ði][mæn] [huː] [hæz; həz] [waɪt] [skɪn] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [red] [spiːks] [ˈaʊə(r)] [ˈlæŋgwɪdʒ] [ɪn] [ə; eɪ]
" The man who has white skin instead of red speaks our language in a
" 这 男人 WHO 有 白色的 皮肤 反而 的 红色的 说话 我们的 语言 在 一个
[streɪndʒ] [wei] .
strange way .
奇怪的 方式 .

“那个皮肤是白色的而不是红色的男子，说我们语言的方式很奇怪。”

[ai][ˌeɪ ˈem] [hʌk] .
I am Huk .
我 是 胡克 .

我是胡克。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][ænd; ənd] [sed] , " [ðɪs] [ɪz] [gʊd] [fɒks] ,
" He turned to the young man at his side and said , " This is Good Fox ,
" 他 转向 到 这 年轻的 男人 在 他的 边 和 说 , " 这 是 好的 狐狸 ,

他转向身旁的年轻人说：“这位是好狐狸。”

[ˈaʊə(r)] [jʌŋ] [tʃiːf] .
our young chief .
我们的 年轻的 首席 .

我们年轻的首领。

" [hiː; hi][ˈɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][gɜːl] .
" He indicated the girl .
" 他 表明的 这 女孩 .

他指了指那个女孩。

" [ðæt] [ɪz] [muːn] [ˈwɔːtə(r)] , [hɪz; ɪz][waɪf] .
" That is Moon Water , his wife .
" 那 是 月亮 水 , 他的 妻子 .

“那是月亮水，他的妻子。”

" [dʒɔːdʒ] [ɪk'spleɪnd] [wɒt] [hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [waɪt] [mæn] [wɪð] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] .
" George explained what he and the other white man with him were doing here .
" 乔治 解释 什么 他 和 这 其他 白色的 男人 和 他 是 正在做 这里 .

"乔治解释了他和与他同行的另一位白人男子在这里做什么。"

[hʌk] , [ə'lɒŋ] [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [gʊd] [fɒks][ænd; ənd] [muːn] ['wɔːtə(r)] ,
Huk , along with all the other Indians , including Good Fox and Moon Water ,
胡克 , 沿着 和 全部 这 其他 印度人 , 包括 好的 狐狸 和 月亮 水 ,

胡克，以及所有其他印第安人，包括好狐狸和月亮水，

['lɪsnd] [ɪn'tentli] ; [ðeɪ] [siːmd] ['greɪtli] [ɪk'saɪtɪd][ænd; ənd] [dɪ'stɜːbd] .
listened intently ; they seemed greatly excited and disturbed .
听着 专注地 ; 他们 似乎 非常 兴奋的 和 不安 .

他们全神贯注地听着；他们似乎非常激动和不安。

[wen] [dʒɔːdʒ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [gʊd] [fɒks] [tɜːnd] [tuː; tə] [hʌk] [ænd; ənd] [sed] , " [juː; jʊ][hæv; həv] [sək'siːdɪd] ,
When George was finished Good Fox turned to Huk and said , " You have succeeded ,
什么时候 乔治 曾是 完成的 好的 狐狸 转向 到 胡克 和 说 , " 你 有 成功了 ,

乔治说完后，好狐狸转向胡克说："你成功了，

[waɪz][wʌn] , [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ˌjuː 'es] ['fɔːwəd] ,
wise one , in bringing us forward ,
明智的 一 , 在 带来 我们 向前 ,

智者，引领我们前进，

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] [men] [wɪð] [waɪt] [skɪnz] . "
far in the future to the time of these men with white skins . "
远的 在 这 未来 到 这 时间 的 这些 男人 和 白色的 皮肤 . "

遥远的未来，直到这些白皮肤人的时代。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [ðə; ði] ['rɪŋkld] [hʌk] ; [hiː; hi][dɪd][nɒt] [bəʊst] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [siːmd] [ɔːd] .
" This is the truth , " said the wrinkled Huk ; he did not boast but rather seemed awed .
" 这 是 这 真相 , " 说 这 皱 胡克 ; 他 做过 不是 夸 但 相当 似乎 敬畏 .

"这是事实，"满脸皱纹的胡克说道；他没有吹嘘，反而显得敬畏。

[muːn] ['wɔːtə(r)] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [təʊn] .
Moon Water spoke in a frightened tone .
月亮 水 辐 在 一个 害怕 语气 .

月水用惊恐的语气说道。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt][æt; ət][ðə; ði] ['pɑːʃəli] ['ekskəveɪtɪd]['ruːɪnz][ænd; ənd] [ɑːskt] , " [bʌt; bət] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ] ?
She looked about at the partially excavated ruins and asked , " But what has happened to our village ?
她 看起来 关于 在 这 部分 挖掘 废墟 和 问 , " 但 什么 有 发生 到 我们的 村庄 ?

她环顾四周，看着那些部分被挖掘出来的遗址，问道："可是我们的村庄发生了什么事呢？"

" [ʃiː; ʃi] ['fɔːltəd] , " [ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ? "
" She faltered , " Is this the way it will look in the future ? "
" 她 犹豫不决 , " 是 这 这 方式 它 将要 看 在 这 未来 ? "

她犹豫了一下，问道："将来会是这样吗？"

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wei] , " [gʊd] [fɒks] [ɪn'fɔːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊfəli] .
" It is the way , " Good Fox informed her sorrowfully .
" 它 是 这 方式 , " 好的 狐狸 知情的 她 悲伤地 .

"这就是命运,"善良的狐狸悲伤地告诉她。

" [ai] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I weep for our people , " she said .
" 我 哭泣 为了 我们的 人们 , " 她 说 .

"我为我们的人民哭泣,"她说。

" [ai][duː; də] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
" I do not want to see it .
" 我 做 不是 想 到 看 它 .

我不想看到它。

" [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [feɪs] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][beə(r)] ['bɒdi] , [ðen] , [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
" She hung her pretty face over her bare body , then , in a moment ,
" 她 悬挂 她 漂亮的 脸 超过 她 裸 身体 , 然后 , 在 一个 片刻 ,
[reɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ['rezəluːtli] .
raised it resolutely .
提高 它 坚决地 .

她将漂亮的脸庞垂在裸露的身体上,然后,片刻之后,她果断地抬起了头。

[gʊd] [fɒks] [ʃʊk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['skrægli] [blæk] [heə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][təʊld]
Good Fox shook the long scraggly black hair away from his eyes and told
好的 狐狸 摇晃 这 长的 稀疏的 黑色的 头发 离开 从 他的 眼睛 和 讲述
[ðə; ði] [waɪt] [men] ,
the white men ,
这 白色的 男人 ,

好狐狸甩了甩垂在眼前的长长的、蓬乱的黑发,对白人说:

" [wiː; wi][dɪd][nɒt] [miːn] [tuː; tə] [hɑːm] [juː; jʊ] .
" We did not mean to harm you .
" 我们 做过 不是 意思是 到 伤害 你 .

我们并非有意伤害你。

[wiː; wi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [els] [tuː; tə][duː; də][ə'pɒn]['faɪndɪŋ][juː; jʊ][hɪə(r)][ænd; ənd]['aʊə(r)] ['vɪlɪdʒ]
We did not know what else to do upon finding you here and our village
我们 做过 不是 知道 什么 别的 到 做 之上 寻找 你 这里 和 我们的 村庄
['berid] .
buried .
埋葬 .

发现你在这里,我们的村庄也被埋在了里面,我们不知道还能做什么。

" [ɪg'nɔːrɪŋ] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'saɪtɪd] ['ɪntrəst] , ['sɪdni] [ɑːskt] , " [wɒt] [jɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? "
" Ignoring that in his excited interest , Sidney asked , " What year are you ? "
" 忽略 那 在 他的 兴奋的 兴趣 , 西德尼 问 , " 什么 年 是 你 ? "

"西德尼全然不顾这些,兴奋地问道:'你几年级?'"

" [jɪə(r)] ? " [ɑːskt] [gʊd] [fɒks] .
" Year ? " asked Good Fox .
" 年 ? " 问 好的 狐狸 .

"年份?"好狐狸问道。

" [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [wɜːd] ?
" What is this word ?
" 什么 是 这 单词 ?

这是什么词?

" [bəʊθ] ['sɪdni] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [hɪm] [wɒt] [jɪə(r)] [ment] [ɪn] [rɪ'gɑːd]
" Both Sidney and George tried to get over to him what year meant in regard
" 两个都 西德尼 和 乔治 尝试 到 得到 超过 到 他 什么 年 意思是 在 看待
[tuː; tə] [ə; eɪ] [deɪt] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
to a date in history ,
到 一个 日期 在 历史 ,

“西德尼和乔治都试图向他解释年份在历史上的具体含义，

[bʌt; bət] [gʊd] [fɒks] , [hʌk] , [ænd; ənd] [muːn] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [kʊd; kəd]
but Good Fox , Huk , and Moon Water , and none of the others could
但 好的 狐狸 , 胡克 , 和 月亮 水 , 和 没有任何 的 这 其他的 可以
[ˌʌndə'stænd] .
understand .
理解 .

但是好狐狸、胡克、月亮水，以及其他所有人都听不懂。

" [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [miːn] , " [hʌk] [sed] .
" We do not know what you mean , " Huk said .
" 我们 做 不是 知道 什么 你 意思是 , " 胡克 说 .

“我们不明白你的意思，”胡克说。

" [wiː; wi] [nəʊ] ['əʊnli] [ðæt] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] — [nɒt] [æz; əz] [juː; jʊ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] —
" We know only that we live here in this village — not as you see it now —
" 我们 知道 仅有的 那 我们 居住 这里 在 这 村庄 — 不是 作为 你 看 它 现在 —
[bʌt; bət] [wʌn] [wel] [bɪlt] [ænd; ənd] [ə'laɪv] [wɪð] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] .
but one well built and alive with our people .
但 一 出色地 建造 和 活 和 我们的 人们 .

“我们只知道我们生活在这个村庄里——虽然它不像你们现在看到的那样——但它是一个设施完善、充满活力的村庄，我们的人民就生活在这里。”

[æz; əz] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [mæn] [ai] [ˌeɪ 'em] [nəʊn] [tuː; tə] [hæv; həv] ['ekstrə] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['mædʒɪk]
As the medicine man I am known to have extra power and magic
作为 这 药品 男人 我 是 已知 到 有 额外的 力量 和 魔法
[ɪn] ['vɪʒnz] .
in visions .
在 愿景 .

作为一名巫医，我拥有超凡的力量和预知未来的魔法。

['ɒf(ə)n] [ai] [hæv; həv] [w'ʌndəd] [wɒt] [laɪf] [wʊd] [biː; bi] [laɪk] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['fjuːtʃə(r)] .
Often I have wondered what life would be like in the far future .
经常 我 有 想知道 什么 生活 会 是 喜欢 在 这 远的 未来 .

我常常想知道遥远的未来生活会是什么样子。

[wɪð] [ðɪs] [gruːp] [ai] ['kʌndʒə, 'kɒn-] [ʌp] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
With this group I conjured up a vision of it ,
和 这 团体 我 召唤 向上 一个 想象 的 它 ,

我与这群人一起构想了它的愿景，

['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [maɪ'self] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] .
carrying them and myself to what is now here before us .
携带 他们 和 我 到 什么 是 现在 这里 前 我们 .

带着它们，也带着我自己，来到了我们眼前的一切。

" [dʒɔːdʒ] [ænd; ənd] ['sɪdni] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
" George and Sidney glanced at each other .
" 乔治 和 西德尼 瞥了一眼 在 每个 其他 .

乔治和西德尼互相看了一眼。

['dʒɔːrdʒɪz] [lɪps] [twɪtʃt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv] ['sɪdni] ['trembld] .
George's lips twitched and those of Sidney trembled .
乔治的 嘴唇 抽搐 和 那些 的 西德尼 颤抖 .

乔治的嘴唇抽搐了一下，西德尼的嘴唇颤抖了一下。

[dʒɔːdʒ] [sed] ['sɒftli] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪndiənz] , " [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [frendz] .
George said softly to the Indians , " Let us be friends .
乔治 说 轻轻 到 这 印度人 , " 让 我们 是 朋友们 .
乔治轻声对印第安人说："让我们成为朋友吧。"

" [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] .
" He explained to them what they were doing here .
" 他 解释 到 他们 什么 他们 是 正在做 这里 .
他向他们解释了他们在这里做什么。

" [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] — [ɑː(r); ə(r)] — [laɪk] .
" We are trying to find out what you were — are — like .
" 我们 是 尝试 到 寻找 出去 什么 你 是 — 是 — 喜欢 .
"我们想弄清楚你过去是什么样的人，现在又是什么样的人。"

[ɪ'speʃəli] [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] ['dezət] ['piːp(ə)l] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪlɪdʒ] .
Especially what made you desert people leave your villages .
尤其 什么 制成 你 沙漠 人们 离开 你的 村庄 .
尤其是是什么原因让你们这些沙漠居民离开村庄?

" [ðeɪ] [lʊkt] [blæŋk] .
" They looked blank .
" 他们 看起来 空白的 .
他们面无表情。

[hʌk] [sed] , " [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [left] — [ɪk'sept] [ɪn] [ðɪs] ['vɪʒn] .
Huk said , " But we have not left — except in this vision .
胡克 说 , " 但 我们 有 不是 左边 — 除了 在 这 想象 .
胡克说："但我们并没有离开——只是在这个幻象中。"

" [ɪn][æn; ən][ə'saɪd][tuː; tə] [dʒɔːdʒ] , ['sɪdni] [sed] ,
" In an aside to George , Sidney said ,
" 在 一个 旁边 到 乔治 , 西德尼 说 ,
西德尼悄悄地对乔治说：

" [ðæt] [miːnz] [wɪv] [kɔːt] [ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [saʊθ] [ɔː(r)][weər'evə(r)] [ðeɪ] [went] .
" That means we've caught them before they went south or wherever they went .
" 那 方法 我们已经 捕捉 他们 前 他们 去 南 或者 无论 他们 去 .
"这意味着我们在他们南下或去任何地方之前就抓住了他们。"

" [hiː; hi] [tɜːnd] [bæk] [tuː; tə] [hʌk] .
" He turned back to Huk .
" 他 转向 后退 到 胡克 .
他转身回到胡克身边。

" [hæv; həv][ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [jet] [dɪ'zɜːtɪd] [ðeə(r)] [dwelɪŋz] ?
" Have the cliff people yet deserted their dwellings ?
" 有 这 悬崖 人们 然而 荒凉的 他们的 住宅 ?
"悬崖上的居民都已经放弃他们的住所了吗？"

" [hʌk] [n'ɒdɪd] ['sɒləmli] .
" Huk nodded solemnly .
" 胡克 点头 庄严地 .
胡克郑重地点了点头。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] .
" They have gone .
" 他们 有 已消失 .
他们走了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv][dʒɔɪnd][ˌjuː 'es][hɪə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)][hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə]['ʌðə(r)] ['vɪlɪdʒ] . "
Some of them have joined us here , and more have gone to other villages . "
一些 的 他们 有 加入 我们 这里 , 和 更多的 有 已消失 到 其他 村庄 . "

他们当中有些人加入了我们，还有一些人去了其他村庄。

" [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ðæt] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət]['kɑːsə] [grænd] ,
" We have read that into the remains of your people , especially at Casa Grande ,
" 我们 有 读 那 进入 这 遗迹 的 你的 人们 , 尤其 在 卡萨 格兰德 ,

“我们从你们族人的遗骸中，尤其是在卡萨格兰德的遗骸中，解读出了这一点。”

" ['sɪdni] [təʊld][hɪm] .
" Sidney told him .
" 西德尼 讲述 他 .

西德尼告诉他。

[wɪð] ['raɪzɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hiː; hi] [ɑːskt] , " [kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌjuː 'es] [waɪ] [ðeɪ] [left] ?
With rising excitement in his voice he asked , " Can you tell us why they left ?
和 上升 激动 在 他的 嗓音 他 问 , " 能 你 告诉 我们 为什么 他们 左边 ?

他语气中带着越来越激动的语气问道：“你们能告诉我们他们为什么离开吗？”

" [hʌk] [n'ɒdɪd] .
" Huk nodded .
" 胡克 点头 .

胡克点了点头。

" [ðɪs] [ai][kæn; kən][duː; də] .
" This I can do .
" 这 我 能 做 .

“这我可以做到。”

" [naʊ] [ðə; ði] [glɑːns] [ɒv; əv] ['sɪdni] [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [kwɪk] , [ðeə(r)] [aɪz] ['laɪtɪŋ] .
" Now the glance of Sidney and George at each other was quick , their eyes lighting .
" 现在 这 瞥一眼 的 西德尼 和 乔治 在 每个 其他 曾是 快的 , 他们的 眼睛 灯光 .

“这时，西德尼和乔治迅速地对视了一眼，他们的眼神闪闪发光。”

" [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] , " ['sɪdni] [sed] .
" I'll take it down on the typewriter , " Sidney said .
" 患病的 拿 它 向下 在 这 打字机 , " 西德尼 说 .

“我把它用打字机记下来，”西德尼说。

" [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
" Think of it !
" 思考 的 它 !

想想看！

[naʊ] [wiːl; wil] [nəʊ] .
Now we'll know .
现在 出色地 知道 .

现在我们就知道了。

" [hiː; hi][led] [hʌk] [tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l][set][ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,
" He led Huk to the table set in front of the tent ,
" 他 引领 胡克 到 这 桌子 放 在 正面 的 这 帐篷 ,

他领着胡克来到帐篷前摆放的桌子旁，

[weə(r)] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ]['pɔːtəb(ə)l] ['taɪpraɪtə(r)] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
where he brought out a portable typewriter and opened and set it up .
在哪里 他 带来 出去 一个 便携的 打字机 和 打开 和 放 它 向上 .

他拿出一台便携式打字机，打开并设置好。

[hiː; hi][sæt][ɒn][wʌn][tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [hʌk] ,
He sat on one chair , and Huk ,
他 卫星 在 一 椅子 , 和 胡克 ,

他坐在一把椅子上，胡克，

['dʒɪndʒəli] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æspədʒɪl] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɪm'self] , [sæt][ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
gingerly holding his aspergill before him as though to protect himself , sat on the other .
小心翼翼地 保持 他的 曲霉 前 他 作为 尽管 到 保护 他自己 , 卫星 在 这 其他 .

他小心翼翼地将曲霉菌举在身前，仿佛是为了保护自己，然后坐在了另一边。

[gʊd] [fɒks] , [muːn] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['ɪndiənz] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] ,
Good Fox , Moon Water and the other Indians crowded about ,
好的 狐狸 , 月亮 水 和 这 其他 印度人 挤 关于 ,

好狐狸、月水和其他印第安人围拢过来，

['kjʊəriəs][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [mə'ʃiːn] [ðæt] [keɪm] [ə'laɪv]['ʌndə(r)] ['sɪdniz] ['fɪŋgəz] [æz; əz] [hʌk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'leɪt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
curious to see the machine that came alive under Sidney's fingers as Huk began to relate his story .
好奇的 到 看 这 机器 那 来了 活 在下面 西德尼的 手指 作为 胡克 开始 到 涉及 他的 故事 .

好奇地想看看当胡克开始讲述他的故事时，西德尼的手指下那台机器是如何运转起来的。

[suːn] [ðeə(r)] ['ɪntrəst] ['wɔndə] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ə'baʊt][ðə; ði] [tuː] [men] [wɪð] [waɪt] [skɪn] .
Soon their interest wandered in favor of other things about the two men with white skin .
很快 他们的 兴趣 漫步 在 偏爱 的 其他 事物 关于 这 二 男人 和 白色的 皮肤 .

很快，他们的兴趣就转移到了那两个白皮肤男人的其他事情上。

[ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [mə'ʃiːn] [wɪð] [fɔː(r)][legz] .
They wanted to know about the machine with four legs .
他们 通缉 到 知道 关于 这 机器 和 四 腿 .

他们想了解那台四条腿的机器。

[dʒɔːdʒ] ['əʊpənd] [ʌp] [ðə; ði] [hʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['wægən][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['endʒɪn] .
George opened up the hood of the station wagon and showed them the engine .
乔治 打开 向上 这 兜帽 的 这 车站 车皮 和 显示 他们 这 引擎 .

乔治打开旅行车的引擎盖，向他们展示了发动机。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][kɑː(r)][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ðə; ði]['məʊtə(r)] .
He sat in the car and started the motor .
他 卫星 在 这 车 和 开始 这 发动机 .

他坐进车里，发动了引擎。

[æt; ət][ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dʒʌmpt] [bæk] , [ə'lɑ:md] , [ænd; ənd] ['ri:tʃɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)]
At the noise the Indians jumped back , alarmed , and reaching for their
在 这 噪音 这 印度人 跳了起来 后退 , 惊慌 , 和 到达 为了 他们的
['ætəˌlætəl] .
atlatls .
投矛器 .

听到动静，印第安人吓了一跳，跳了起来，伸手去拿他们的投矛器。

[mu:n] ['wɔ:tə(r)] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][rɪə(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][kɑ:(r)] .
Moon Water approached the rear end of the car .
月亮 水 接近 这 后部 结尾 的 这 车 .

月水靠近了车尾。

[hɜ:(r); hə(r)] ['prɪti] [nəʊz] ['rɪŋkld] [æt; ət][ðə; ði] [fju:mz] ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [tʃəʊkt]
Her pretty nose wrinkled at the fumes coming from it and she choked
她 漂亮的 鼻子 皱 在 这 烟雾 未来 从 它 和 她 窒息
, ['drɔ:ɪŋ] [bæk] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
, drawing back in disgust .
, 绘画 后退 在 厌恶 .

她漂亮的鼻子被那股气味熏得皱了起来，她呛了一下，厌恶地往后缩了缩。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [kɪl] [ˌem 'i:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" It is trying to kill me , " she said .
" 它 是 尝试 到 杀 我 , " 她 说 .

“它想杀了我,”她说。

['klɪəli] , [ʃi:; ʃi][dɪd][nɒt] [ə'pru:v] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɔ:təməbi:l] .
Clearly , she did not approve of an automobile .
清楚地 , 她 做过 不是 批准 的 一个 汽车 .

显然，她并不喜欢汽车。

[dʒɔ:dʒ] [kʌt] [ɒf] [ɪts] ['endʒɪn] .
George cut off its engine .
乔治 切 离开 它是 引擎 .

乔治关掉了引擎。

['əʊvə(r)] [gʊd] [fɑ:ksɪz] ['ʃəʊldə(r)] [hʌŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [kleɪ] ['wɔ:tə(r)][dʒʌg] [hʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['plætɪd] ['jʌkə] [net]
Over Good Fox's shoulder hung a small clay water jug hung in a plaited yucca net
超过 好的 狐狸的 肩膀 悬挂 一个 小的 黏土 水 水壶 悬挂 在 一个 编织 丝兰 网
.
.
.

好狐狸的肩上挂着一个小陶罐，陶罐用丝兰编织的网兜着。

[dʒɔ:dʒ] [ɑ:skt] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] ['teɪstɪd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]
George asked for a drink from it and when he tasted it and
乔治 问 为了 一个 喝 从 它 和 什么时候 他 尝过 它 和
[faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [freʃ] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['wʌndrəs] [tu:; tə][hɪm] [ðæt] [ɪts]['wɔ:tə(r)][wɒz; wəz] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]
found it fresh it was wondrous to him that its water was hundreds of
成立 它 新鲜的 它 曾是 奇妙的 到 他 那 它是 水 曾是 数百 的
[j'iəz] [əʊld] .
years old .
年 老的 .

乔治要了一口水喝，尝了一口，发现水很新鲜，他惊讶地发现这水竟然有几百年的历史了。

[hi:; hi] [brɔ:t] [aʊt] [ə; eɪ] ['θɜ:məs] , ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['vɜ:ʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kæriɪŋ]
He brought out a thermos , showing the Indians the modern version of carrying
他 带来 出去 一个 热水瓶 , 显示 这 印度人 这 现代的 版本 的 携带
['wɔ:tə(r)] .
water .
水 .

他拿出一个保温瓶，向印第安人展示了现代的运水方式。

[ðeɪ] ['teɪstɪd] [ɒv; əv] [ɪts] ['kɒntents] [ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [æt; ət] [ɪts] ['kuːlnəs] .
They tasted of its contents and exclaimed at its coolness .
他们 尝过 的 它是 内容 和 惊呼 在 它是 凉爽 .

他们尝了尝里面的东西，都惊叹于它的清凉。

[gʊd] [fɒks] [held] [ðə; ði] ['θɜːməs] , [əd'maɪərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
Good Fox held the thermos , admiring it .
好的 狐狸 握住 这 热水瓶 , 钦佩 它 .

善良的狐狸拿着保温瓶，欣赏着它。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" Would you like to have it ? " asked George .
" 会 你 喜欢 到 有 它 ? " 问 乔治 .

“你想要吗？”乔治问道。

" [juː; jʊ] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ?
" You would give it to me ?
" 你 会 给 它 到 我 ?

你会把它给我吗?

" [ðə; ði] ['hænsəm] [jʌŋ] ['ɪndiən] [ɑːskt] .
" the handsome young Indian asked .
" 这 英俊的 年轻的 印度 问 .

“这位英俊的印度青年问道。”

" [ɪts] [jɔːz] . "
" It's yours . "
" 它是 你的 . "

“它是你的了。”

" [ðen] [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪn] .
" Then I give you mine .
" 然后 我 给 你 矿 .

“那我把我的给你。”

" [hiː; hi] [geɪv] [dʒɔːdʒ] [hɪz; ɪz] [kleɪ] ['wɔːtə(r)] [dʒʌg] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
" He gave George his clay water jug and could not know how much more
" 他 给予 乔治 他的 黏土 水 水壶 和 可以 不是 知道 如何 很多 更多的
['væljuəb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['θɜːməs] .
valuable it was than the thermos .
有价值的 它 曾是 比 这 热水瓶 .

他把自己的陶土水壶给了乔治，却不知道这个水壶比保温瓶值钱得多。

[dʒɔːdʒ] [ðen] [tʊk] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɔːtəb(ə)l] ['telɪvɪʒ(ə)n] [set] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] .
George then took them to the portable television set and turned it on .
乔治 然后 采取 他们 到 这 便携的 电视 放 和 转向 它 在 .

然后乔治带着他们来到便携式电视机旁，打开了电视机。

[wen] ['feɪsɪz] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] [wɜːdz] [ə'pɪəd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [dʒɜːk] [bæk] , [ðen] ['dʒæbə]
When faces , music , and words appeared the Indians jerked back , then jabbered
什么时候 面孔 , 音乐 , 和 字 出现 这 印度人 猛地一抖 后退 , 然后 喋喋不休
[ænd; ənd] ['gæðəd] ['kləʊzə(r)] [tuː; tə] [wɒtʃ] .
and gathered closer to watch .
和 聚集 更近 到 手表 .

当人脸、音乐和文字出现时，印第安人猛地向后一缩，然后叽叽喳喳地聚拢过来观看。

[ə; eɪ] [gɜːl] ['sɪŋə(r)] , [klæd] [ɪn] [ə; eɪ] [gaʊn] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
A girl singer , clad in a gown that came up to her neck ,
一个 女孩 歌手 , 覆膜 在 一个 袍 那 来了 向上 到 她 脖子 ,

一位女歌手，身穿一件高领长裙，

[kɔːzd] [muːn] ['wɔːtə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] , " [waɪ] [dʌz] [ʃiː; ʃi][haɪd] [hɜː'self] ?
caused Moon Water to inquire , " Why does she hide herself ?
导致 月亮 水 到 查询 , " 为什么 做 她 隐藏 她自己 ?

这让月水不禁问道:"她为什么要躲起来?"

[ɪz][ʃiː; ʃi] [ə'ʃeɪmd] ?
Is she ashamed ?
是 她 羞愧 ?

她感到羞愧吗?

" [ðə; ði] ['stændədz] [ɒv; əv] ['mɒdəsti] ,
" The standards of modesty ,
" 这 标准 的 谦逊 ,

"谦逊的标准,

[dʒɔːdʒ] [rɪ'flektɪd] [æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] [njuːd] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɪndiən][gɜːl] ,
George reflected as he glanced at the lovely nude form of the prehistoric Indian girl ,
乔治 反映 作为 他 瞥了一眼 在 这 迷人的 裸体 形式 的 这 史前 印度 女孩 ,

乔治一边沉思,一边瞥了一眼那位史前印第安少女美丽的裸体。

[tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði]['eɪdʒɪz] .
change with the ages .
改变 和 这 年龄 .

随着时代而变化。

[ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd] ['nɔɪzɪz] [ɒn][ðə; ði][ˌtiː 'viː] [skriːn] [gʊd] [fɒks] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [kwaɪt] ['sɒləmli] ,
Of the people and noises on the TV screen Good Fox wanted to know quite solemnly ,
的 这 人们 和 噪音 在 这 电视 屏幕 好的 狐狸 通缉 到 知道 相当 庄严地 ,

善良的狐狸很严肃地想知道,电视屏幕上的人物和声音究竟是什么样的。

" [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] ['kreɪzi]['piːp(ə)l] ?
" Are these crazy people ?
" 是 这些 疯狂的 人们 ?

这些人是疯子吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [triːt] [jɔː(r); jə(r)]['piːp(ə)l] [huː] [gəʊ]['kreɪzi] ?
Is it the way you treat your people who go crazy ?
是 它 这 方式 你 对待 你的 人们 WHO 去 疯狂的 ?

是不是你对待员工的方式导致他们精神崩溃?

" [dʒɔːdʒ] [lɑːft] .
" George laughed .
" 乔治 笑了 .

乔治笑了。

" [juː; jʊ] [mait] [seɪ] [ɪts] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
" You might say it's something like that .
" 你 可能 说 它是 某物 喜欢 那 .

"你可以说差不多就是这样。"

" [ə; eɪ] [ʃaʊt] [keɪm] [frɒm; frəm] ['sɪdni] [æt; ət][ðə; ði][kɑːd]['teɪb(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði][tent] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] - ['stɔːri] .
" A shout came from Sidney at the card table near the tent where he was taking down Huk's story .
" 一个 喊 来了 从 西德尼 在 这 卡片 桌子 靠近 这 帐篷 在哪里 他 曾是 采取 向下 - 故事 .

"西德尼在帐篷附近的牌桌旁大声喊叫,他当时正在记录胡克的讲述。"

" [dʒɔːdʒ] !
" George !
" 乔治 !

"乔治！

[hiːz] [dʒʌst][təʊld][ˌem 'iː] [waɪ] [ðə; ði] [klɪf] ['piːp(ə)l] [left] !
He's just told me why the cliff people left !
他是 只是 讲述 我 为什么 这 悬崖 人们 左边 !

他刚刚告诉我悬崖边的人们为什么离开了！

[ænd; ənd] [waɪ] [ðə; ði] ['dezət] ['piːp(ə)l] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [ɪn] [taɪm] .
And why the desert people will have to leave in time .
和 为什么 这 沙漠 人们 将要 有 到 离开 在 时间 .

以及为什么沙漠居民终究要离开。

[ɪts] [ə; eɪ]['riːz(ə)n][wiː; wi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] !
It's a reason we never thought of !
它是 一个 原因 我们 绝不 想法 的 !

这是我们从未想到的原因！

[ɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] —
It's because —
它是 因为 —

这是因为——

" [dʒʌst] [ðen] [ə; eɪ][bɪg] ['mʌlti] - ['endʒɪnd] [pleɪn] [keɪm] ['əʊvə(r)] , ['draʊnɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
" Just then a big multi - engined plane came over , drowning out his words .
" 只是 然后 一个 大的 多 - 引擎 飞机 来了 超过 , 溺水 出去 他的 字 .

"就在这时，一架大型多引擎飞机飞过，盖过了他的声音。"

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [stɛərd] ['skaɪwədz] , [naʊ] [ɪn] [greɪt] [ə'lɑːm] .
The Indians stared skyward , now in great alarm .
这 印度人 凝视 向天空 , 现在 在 伟大的 警报 .

印第安人惊恐万分，抬头望向天空。

[ðeɪ] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [rʌn] [ænd; ənd] [haɪd] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nʌn] .
They looked about for a place to run and hide , but there was none .
他们 看起来 关于 为了 一个 地方 到 跑步 和 隐藏 , 但 那里 曾是 没有任何 .

他们四处寻找可以逃跑和躲藏的地方，但却一无所获。

[ðeɪ] [held] [ðeə(r)][hændz]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [ɪəz] [ænd; ənd][glɑːns, glæns] ['fɪəfəli] [æt; ət][ðə; ði][ˌtiː 'viː]
They held their hands over their ears and glanced fearfully at the TV
他们 握住 他们的 双手 超过 他们的 耳朵 和 瞥了一眼 恐惧地 在 这 电视
[wɪtʃ] [naʊ] ['splʌtəd] ,
which now spluttered ,
哪个 现在 喷溅 ,

他们捂住耳朵，惊恐地瞥了一眼电视机，电视画面开始断断续续地闪烁。

[ɪts]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd] [saʊnd] [θrəʊn] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] [pleɪn] .
its picture and sound thrown off by the plane .
它是 图片 和 声音 抛掷 离开 经过 这 飞机 .

飞机干扰了它的画面和声音。

['ɔːsəmli] , [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [pleɪn] [went] ['əʊvə(r)] .
Awesomely , they waited until the plane went over .
太棒了 , 他们 等待 直到 这 飞机 去 超过 .

太棒了，他们一直等到飞机飞过才行动。

" [wiː; wi][flai] [naʊ] [ɪn] [mə'ʃiːnz] [wɪð] [wɪŋz] , " [dʒɔːdʒ] [ɪk'spleɪnd] .
" We fly now in machines with wings , " George explained .
" 我们 飞 现在 在 机器 和 翅膀 , " 乔治 解释 .

"我们现在乘坐有翅膀的机器飞行，"乔治解释说。

" [tuː; tə] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , " [muːn] ['wɔːtə(r)] [sed] , " [ɪz] ['wɪkɪd] , [di'strɔi] [ɔːl]
" To make such a noise in the air , " Moon Water said , " is wicked , destroying all
" 到 制作 这样的 一个 噪音 在 这 空气 , " 月亮 水 说 , " 是 邪恶 , 摧毁 全部
[piːs] . "
peace . "
和平 . "

“在空中制造这样的噪音，”月亮水说道，“是邪恶的，会破坏一切和平。”

" [aɪl] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ][ðeə(r)] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" I'll agree with you there , " said George .
" 患病的 同意 和 你 那里 , " 说 乔治 .

“这一点我同意你的看法，”乔治说。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] , " [gʊd] [fɒks] [əb'zɜːvd] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði][ˌtiː 'viː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [naʊ] [bæk]
" You have this , " Good Fox observed , indicating the TV , which was now back
" 你 有 这 , " 好的 狐狸 观察到 , 表明 这 电视 , 哪个 曾是 现在 后退
[tuː; tə]['nɔːm(ə)l] ,
to normal ,
到 普通的 ,

“给你，”好狐狸说着，指了指已经恢复正常的电视机。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][send][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θruː] [ðə; ði][skaɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [kɹ'eɪzɪɐ] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] .
" and you send the other through the sky to make it crazier than before .
" 和 你 发送 这 其他 通过 这 天空 到 制作 它 更疯狂 比 前 .

“然后你把另一个人送上天，让情况变得比以前更疯狂。”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [nɒt] [ˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] .
" He shook his head , not comprehending .
" 他 摇晃 他的 头 , 不是 理解 .

他摇了摇头，表示不明白。

[dʒɔːdʒ] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði][ˌtiː 'viː] .
George shut off the TV .
乔治 关闭 离开 这 电视 .

乔治关掉了电视。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ]['kæm(ə)rə][ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ˌɔːtə'mætɪkli] ['fɪnɪʃɪz] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɪn][ə; eɪ]
He took up a camera of the kind that automatically finishes a picture in a
他 采取 向上 一个 相机 的 这 种类 那 自动地 完成 一个 图片 在 一个
['mɪnɪts] [taɪm] .
minute's time .
分钟 时间 .

他拿起了一台能在1分钟内自动完成拍照的相机。

['gruːpɪŋ] [gʊd] [fɒks] , [muːn] ['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] , [hiː; hi] [tʊk] [ðeə(r)]['pɪktʃə(r)] ,
Grouping Good Fox , Moon Water and the other warriors , he took their picture ,
分组 好的 狐狸 , 月亮 水 和 这 其他 战士 , 他 采取 他们的 图片 ,

他将好狐狸、月水和其他战士们聚集在一起，拍了张照片。

['weɪtɪd] , [ðen] ['pʊld] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] .
waited , then pulled it out and showed it to them .
等待 , 然后 拉 它 出去 和 显示 它 到 他们 .

他等了一会儿，然后把它拿出来给他们看。

[ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] , [wʌn][mæn] ['ʃaʊtɪŋ] [ɪn][fɪə(r)] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] ['mædʒɪk] !
They cried out , one man shouting in fear , " It is great magic !
他们 哭 出去 , 一 男人 喊叫 在 害怕 , " 它 是 伟大的 魔法 !

他们大声喊叫，其中一个人惊恐地喊道：“这是伟大的魔法！”

" [dʒɔːdʒ] [tʊk] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['fəʊtəgræfs] , [ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv] [hʌk] [æz; əz][hiː; hi][sæt]
" George took a number of photographs , including several of Huk as he sat
" 乔治 采取 一个 数字 的 照片 , 包括 一些 的 胡克 作为 他 卫星
['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['sɪdni] .
talking with Sidney .
说 和 西德尼 .

“乔治拍了很多照片，其中几张是胡克和西德尼坐着说话时的照片。

[nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] ['hæpənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ðɪs] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][æz; əz] ['sɪdni] [wʊd] [hæv; həv]
No matter what happened he would have this record as Sidney would have
不 事情 什么 发生 他 会 有 这 记录 作为 西德尼 会 有
[ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] ['taɪpraɪtə(r)] .
that he was taking down on the typewriter .
那 他 曾是 采取 向下 在 这 打字机 .

无论发生什么，他都会像西德尼一样，留下这份用打字机记录下来的记录。

[nekst][hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [bɪ'nɒkjələz] , ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [lʊk]
Next he showed them a pair of binoculars , teaching them how to look
下一个 他 显示 他们 一个 一对 的 双筒望远镜 , 教学 他们 如何 到 看
[θruː] [ðem; ðəm] .
through them .
通过 他们 .

接下来，他给他们展示了一副双筒望远镜，并教他们如何使用。

[ðeɪ] [ɪk'skleɪmd] [ænd; ənd] [gʊd] [fɒks] [sed] , " [wɪð] [ðɪs] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] [bɪ'fɔː(r)]
They exclaimed and Good Fox said , " With this we could see our enemies before
他们 惊呼 和 好的 狐狸 说 , " 和 这 我们 可以 看 我们的 敌人 前
[ðeɪ] [siː] [ˌjuː 'es] . "
they see us . "
他们 看 我们 . "

他们惊呼起来，好狐狸说道：“有了它，我们就能在敌人发现我们之前发现他们。”

" [juː; jʊ][hæv; həv] ['enəmɪz] ?
" You have enemies ?
" 你 有 敌人 ?

你有敌人吗?

" [dʒɔːdʒ] [ɑːskt] .
" George asked .
" 乔治 问 .

乔治问道。

" [ðə; ði] [ə'pætʃi] , " [gʊd] [fɒks] [sed] ['fɪəsli] .
" The Apache , " Good Fox said fiercely .
" 这 阿帕奇 , " 好的 狐狸 说 激烈地 .

“阿帕奇人,”好狐狸凶狠地说。

[dʒɔːdʒ] ['hændɪd] [hɪm][ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] .
George handed him the binoculars .
乔治 递交 他 这 双筒望远镜 .

乔治把望远镜递给了他。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [jɔːz] [tuː; tə][juːz] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'pætʃi] .
" It is yours to use against the Apache .
" 它 是 你的 到 使用 反对 这 阿帕奇 .

“你可以用它来对抗 Apache。”

" ['sɒləmli] [ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] ['ɑːnsə(r)d] , " [ðə; ði][mæn] [wɪð] [waɪt] [skɪn][ɪz] [θæŋkt] .
" Solemnly the young chief answered , " The man with white skin is thanked .
" 庄严地 这 年轻的 首席 回答 , " 这 男人 和 白色的 皮肤 是 谢谢 .

年轻的酋长庄严地回答说：“要感谢那位皮肤白皙的人。”

[ðə; ði] [red] [mæn] [gɪvz] [ɪn] [rɪ'tɜːn] [hɪz; ɪz]['ætəˌlætəl][ænd; ənd] [lɑːns] .
The red man gives in return his atlatl and lances .
这 红色的 男人 给予 在 返回 他的 投矛器 和 长矛 .

红种人回赠了他投矛器和长矛。

" [hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['θrəʊɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [ˌʌn'slʌŋ] [hɪz; ɪz]['kwɪvə(r)][ɒv; əv] [lɑːns] .
" He held out his throwing stick and unslung his quiver of lances .
" 他 握住 出去 他的 投掷 戳 和 解开 他的 颤动 的 长矛 .

他伸出投掷棒，取出箭筒里的长矛。

[dʒɔːdʒ] [ək'septɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [θæŋks] ; [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][mjuˈziːəm] ['piːsɪz] .
George accepted them with thanks ; they would be museum pieces .
乔治 公认 他们 和 谢谢 ; 他们 会 是 博物馆 件 .

乔治欣然接受了它们，并表示它们将成为博物馆的藏品。

['faɪnəli] [dʒɔːdʒ] [ʃəʊd] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['raɪf(ə)l] .
Finally George showed them a rifle .
最后 乔治 显示 他们 一个 步枪 .

最后，乔治给他们展示了一支步枪。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sʌm; səm] ['sɜːtʃɪŋ] [sɔː] [ə; eɪ] ['ræbɪt] ['sɪtɪŋ]
He looked about for game and after some searching saw a rabbit sitting
他 看起来 关于 为了 游戏 和 后 一些 搜索 锯 一个 兔子 坐着
[ɒn][ə; eɪ] [maʊnd] [ɪn][ðə; ði][ˌekskə'veiʃən] .
on a mound in the excavations .
在 一个 冢 在 这 挖掘 .

他四处寻找猎物，经过一番搜寻，发现一只兔子正坐在挖掘现场的一个土堆上。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [eɪm] [gʊd] [fɒks] [ɑːskt] , " [juː; jʊ] [wʊd] [hʌnt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [stɪk] ?
As he took aim Good Fox asked , " You would hunt it with your stick ?
作为 他 采取 目的 好的 狐狸 问 , " 你 会 打猎 它 和 你的 戳 ?

当他瞄准时，好狐狸问道："你会用棍子去猎它吗？"

" [dʒɔːdʒ] [n'ɒdɪd] .
" George nodded .
" 乔治 点头 .

乔治点了点头。

" [ðɪs] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , " ['steɪtɪd][wʌn]['wɒriə(r)] .
" This cannot be done from here , " stated one warrior .
" 这 不能 是 完毕 从 这里 , " 声明 一 战士 .

"从这里是做不到的，"一名战士说道。

[dʒɔːdʒ] [skwiːzd] [ðə; ði]['trɪgə(r)] .
George squeezed the trigger .
乔治 挤压 这 扳机 .

乔治扣动了扳机。

[ˌɪnstən'teɪniəsli] [wɪð] [ðə; ði][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃel] [ðə; ði] ['ræbɪt] [dʒʌmpt] [haɪ] [ænd; ənd]
Instantaneously with the explosion of the shell the rabbit jumped high and
瞬间 和 这 爆炸 的 这 壳 这 兔子 跳了起来 高的 和
[ðen] [keɪm] [daʊn] ,
then came down ,
然后 来了 向下 ,

炮弹爆炸的瞬间，兔子高高跃起，然后落了下来。

[lɪmp][ænd; ənd] [ded] .
limp and dead .
跛行 和 死的 .

瘫软无力，已经死了。

[ðə; ði] ['ɪndiənz] [jeld] [wɪð] [fraɪt] [ænd; ənd] [ræn] [ɒf] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .
The Indians yelled with fright and ran off in all directions .
这 印度人 大喊 和 惊吓 和 跑 离开 在 全部 方向 .

印第安人吓得大叫，四散奔逃。

[hʌk] [dʒʌmpt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
Huk jumped up from the table .
胡克 跳了起来 向上 从 这 桌子 .

胡克从桌子上跳了起来。

[ðen] [ɔːl] [stɒpt] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsli] [rɪ'tɜːnd] .
Then all stopped and cautiously returned .
然后 全部 停止 和 谨慎地 返回 .

然后所有人都停了下来，小心翼翼地返回。

[wʌn] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
One went to the rabbit and picked it up , bringing it back .
一 去 到 这 兔子 和 挑选 它 向上 , 带来 它 后退 .

其中一人走到兔子跟前，把它抱了起来。

[ɔːl] , [ɪn'kluːdɪŋ] [hʌk] [huː] [left] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [stɛərd] [wɪð] [fraɪt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] .
All , including Huk who left the table , stared with fright at it and at the rifle .
全部 , 包括 胡克 WHO 左边 这 桌子 , 凝视 和 惊吓 在 它 和 在 这 步枪 .

包括离开餐桌的胡克在内的所有人，都惊恐地盯着桌子和步枪。

[muːn] ['wɔːtə(r)] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
Moon Water expressed their opinion of it .
月亮 水 表达 他们的 观点 的 它 .

Moon Water表达了他们的看法。

" [ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [stɪk] [ɪz] ['iːv(ə)l] . "
" The thunder of the killing stick is evil . "
" 这 雷 的 这 杀 戳 是 邪恶的 . "

“杀戮之杖的雷鸣是邪恶的。”

" [muːn] ['wɔːtə(r)] [spiːks] [ðə; ði] [truːθ] , " [sed] [hʌk] .
" Moon Water speaks the truth , " said Huk .
" 月亮 水 说话 这 真相 , " 说 胡克 .

“月亮水说的是实话，”胡克说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [meɪk] ['hʌntɪŋ] ['iːzi] , " [sed] [gʊd] [fɒks] ,
" It would make hunting easy , " said Good Fox ,
" 它 会 制作 打猎 简单的 , " 说 好的 狐狸 ,

“那样狩猎就容易多了，”古德福克斯说道。

" [bʌt; bət] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] ['iːv(ə)n] [ɪf] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
" but we do not want it even if given to us .
" 但 我们 做 不是 想 它 甚至 如果 给定 到 我们 .

“但即使有人送给我们，我们也不想要。”

" [hiː; hi] [druː] [bæk] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [edʒd] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌaɪ 'tiː] .
" He drew back from the rifle , and the others edged away from it .
" 他 画 后退 从 这 步枪 , 和 这 其他的 边缘 离开 从 它 .

他从步枪旁退开，其他人也纷纷远离步枪。

[dʒɔːdʒ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
George put it down .
乔治 放 它 向下 .

乔治把它放下了。

['sɪdni] [held] [ʌp] [ə; eɪ] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] .
Sidney held up a sheaf of papers .
西德尼 握住 向上 一个 捆 的 文件 .

西德尼举起一叠文件。

" [aɪv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [dʒɔːdʒ] , " [hiː; hi] [sed] [ɪg'zʌltəntli] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] , " [raɪt] [hɪə(r)] !
" I've got it all , George , " he said exultantly in English , " right here !
" 我已经 得到 它 全部 , 乔治 , " 他 说 欣喜若狂 在 英语 , " 正确的 这里 !

"乔治，我什么都有了，"他用英语兴奋地说，"就在这里！"

[ai] [ɑːskt] [hʌk] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] [steɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [taɪm] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl]
I asked Huk if they can stay with us in our time , at least for a while
我 问 胡克 如果 他们 能 停留 和 我们 在 我们的 时间 , 在 至少 为了 一个 尽管
.
.
.

我问胡克，他们是否可以和我们一起待一段时间。

[wiː; wi] [kæn; kən] ['stʌdi] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] , ['meɪbi] ['iːv(ə)n] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði]
We can study them more , maybe even take them back to show the
我们 能 学习 他们 更多的 , 或许 甚至 拿 他们 后退 到 展示 这
[wɜːld] . "
world . "
世界 . "

我们可以对它们进行更深入的研究，甚至可以把它们带回去向世界展示。

" [wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] ? "
" What did he say ? "
" 什么 做过 他 说 ? "

他说了什么？

" [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [rɪ'plaɪ] [wen] [juː; jʊ] [ʃɒt] [ðə; ði] ['raɪf(ə)l] .
" He didn't have a chance to reply when you shot the rifle .
" 他 没有 有 一个 机会 到 回复 什么时候 你 射击 这 步枪 .

"你开枪的时候，他还没来得及回答。"

" [dʒɔːdʒ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['fɔːməli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪndiənz] , [ə'dresɪŋ] [hʌk] , [gʊd] [fɒks] , [muːn] ['wɔːtə(r)]
" George put it formally to the Indians , addressing Huk , Good Fox , Moon Water
" 乔治 放 它 正式地 到 这 印度人 , 解决 胡克 , 好的 狐狸 , 月亮 水
[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] .
and the rest .
和 这 休息 .

"乔治正式向印第安人提出了这个问题，他向胡克、好狐狸、月亮水和其他人发表了讲话。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [siːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] [wɜːld] .
" You have seen something of the modern world .
" 你 有 已见 某物 的 这 现代的 世界 .

"你已经见识过现代世界的一些面貌了。"

[wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [wɪʃ] .
We would like you to stay in it if it is your wish .
我们 会 喜欢 你 到 停留 在 它 如果 它 是 你的 希望 .

如果你愿意，我们希望你继续住在这里。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn] - ['vɪʒn] ,
I don't know how long you could stay in Huk's vision ,
我 不 知道 如何 长的 你 可以 停留 在 - 想象 ,

我不知道你能在胡克的视野里待多久。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [ˈpɜːmənəntli] [ænd; ənd][nɒt][ɡəʊ] [bæk] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][taɪm]
but if you can remain here permanently and not go back to your time
但 如果 你 能 保持 这里 永久的 和 不是 去 后退 到 你的 时间
[ænd; ənd] — [wel] ,
and — well ,
和 — 出色地 ,

但如果你能永远留在这里，不再回到你的时代——嗯，

[nɒt] [ˈbiːɪŋ] [əˈlaɪv] [ðeə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] — [wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [kənˈsɪdə(r)] [ðɪs] .
not being alive there any more — we hope you will consider this .
不是 存在 活 那里 任何 更多的 — 我们 希望 你 将要 考虑 这 .

我们已经不在那里生活了——希望您能考虑这一点。

" [hʌk] [rɪˈplaɪd] , " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [steɪ] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][taɪm] ,
" Huk replied , " It is possible that we could stay in your time ,
" 胡克 回复 , " 它 是 可能的 那 我们 可以 停留 在 你的 时间 ,

胡克回答说：“我们有可能留在你们的时代。”

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][maɪ] [ˈvɪʒn] [lɑːsts] , [wɪtʃ] [mait] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]
at least as long as my vision lasts , which might be for as long as
在 至少 作为 长的 作为 我的 想象 持续时间 , 哪个 可能 是 为了 作为 长的 作为
[ai][lɪvd; ˈlaɪvd] .
I lived .
我 居住地 .

至少在我视力尚存的时候是这样，而我的视力可能一直持续到我生命的尽头。

" [hiː; hi][ɡlɑːns, ɡlæns][æt; ət] [ɡʊd] [fɒks] .
" He glanced at Good Fox .
" 他 瞥了一眼 在 好的 狐狸 .

他瞥了一眼好狐狸。

[ðə; ði] [jʌŋ] [tʃiːf] [ɪn] [tɜːn] [lʊkt] [æt; ət] [muːn] [ˈwɔːtə(r)] .
The young chief in turn looked at Moon Water .
这 年轻的 首席 在 转动 看起来 在 月亮 水 .

年轻的酋长转头看向了月亮水。

[hɜː(r); hə(r)] [ɡeɪz] [went] [tuː; tə][ðə; ði][ˈsteɪʃ(ə)n][ˈwæɡən] , [tuː; tə][ðə; ði][ˌtiː ˈviː] ,
Her gaze went to the station wagon , to the TV ,
她 目光 去 到 这 车站 车皮 , 到 这 电视 ,

她的目光落在了旅行车上，又落在了电视机上。

[ðen] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] [weə(r)] [ðə; ði] [pleɪn] [hæd; həd] [əˈpɪəd] , [æt; ət][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] ,
then up at the sky where the plane had appeared , at the rifle ,
然后 向上 在 这 天空 在哪里 这 飞机 有 出现 , 在 这 步枪 ,

然后抬头望向飞机出现的天空，望向那支步枪。

[ðə; ði][ˈkæm(ə)rə] , [ðə; ði] [ˈθɜːməs] , [ænd; ənd][ɔːl] [els] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn] .
the camera , the thermos , and all else of the white man .
这 相机 , 这 热水瓶 , 和 全部 别的 的 这 白色的 男人 .

相机、保温瓶，以及白人的一切其他物品。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [ðeə(r)][ˈvæljuːz][ænd; ənd] [ˌdɪsədˈvæntɪdʒs] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈdjuːbiəs] [ænd; ənd]
She seemed to weigh their values and disadvantages , looking dubious and
她 似乎 到 称重 他们的 值 和 缺点 , 寻找 可疑 和
[ˈdaʊtf(ə)l] .
doubtful .
疑 .

她似乎在权衡它们的优点和缺点，一脸怀疑和不解。

[ɡʊd] [fɒks] [əˈnaʊnst] , " [wiː; wi] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
Good Fox announced , " We will hold a council about it .
好的 狐狸 宣布 , " 我们 将要 抓住 一个 理事会 关于 它 .

好狐狸宣布：“我们将就此事召开一次会议。”

[æz; əz][ɪz]['aʊə(r)] ['kʌstəm] , [ɔːl][hæv; həv] [wɜːdz] [tuː; tə] [seɪ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
As is our custom , all have words to say about such a thing .
作为 是 我们的 风俗 , 全部 有 字 到 说 关于 这样的 一个 事物 .

按照惯例，每个人对这种事都有话说。

" [ə'brʌptli] [hiː; hi][led][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] [ə'weɪ] , ['ɪntuː][ðə; ði][,ekskə'veiʃən][ænd; ənd]['əʊvə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] ,
" Abruptly he led his people away , into the excavations and over a slight rise of ground ,
" 突然 他 引领 他的 人们 离开 , 进入 这 挖掘 和 超过 一个 轻微 上升 的 地面 ,

“他突然带领族人离开，进入挖掘区，翻过一处略微隆起的地面，

[bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪsə'pɪəd] .
behind which they disappeared .
在后面 哪个 他们 消失 .

他们消失在他们身后。

['sɪdni] [m'ɜːməd] , " [ai][doʊnt][laɪk] [ðæt] [səʊ] [mʌtʃ] . "
Sidney murmured , " I don't like that so much . "
西德尼 低声说道 , " 我 不 喜欢 那 所以 很多 . "

西德尼低声说：“我不太喜欢那样。”

" [ðeɪ] [mʌst; məst][duː; də][æz; əz] [ðeɪ] [wɒnt] .
" They must do as they want .
" 他们 必须 做 作为 他们 想 .

“他们想做什么就做什么。”

" [dʒɔːdʒ] [led][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði][kɑːd]['teɪb(ə)l][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] .
" George led the way to the card table and they sat there .
" 乔治 引领 这 方式 到 这 卡片 桌子 和 他们 卫星 那里 .

乔治带头走到牌桌旁，他们就坐在那里。

[ɒn][ˌaɪ 'tiː] ['restɪd] - ['æspədʒɪl] .
On it rested Huk's aspergill .
在 它 休息 - 曲霉 .

胡克的曲鳃就栖息在上面。

" [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , " ['sɪdni] [ɪk'spleɪnd] .
" He gave it to me , " Sidney explained .
" 他 给予 它 到 我 , " 西德尼 解释 .

“是他给我的，”西德尼解释说。

[dʒɔːdʒ] [pleɪst] [gʊd] [fɑːksɪz] ['netɪd] [kleɪ] ['wɔːtə(r)][dʒʌg][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ætəˌlætəl][ænd; ənd] [fɜːd] ['kwɪvə(r)][ɒv; əv] [lɑːns] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
George placed Good Fox's netted clay water jug and his atlatl and furred quiver of lances on the table ,
乔治 放置 好的 狐狸的 网 黏土 水 水壶 和 他的 投矛器 和 毛茸茸的 颤动 的 长矛 在 这 桌子 ,

乔治把好狐狸的网状陶制水罐、投矛器和毛皮箭筒放在桌子上。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['ɪndiənz] .
together with the pictures he had taken of the ancient Indians .
一起 和 这 图片 他 有 已采取 的 这 古老的 印度人 .

以及他拍摄的古代印度人的照片。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] .
They waited .
他们 等待 .

他们等待着。

['sɪdni] , ['glɑːnsɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ləʊ] [hɪl] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [gɒn] , [sed] ,
Sidney , glancing at the low hill behind which the Indians had gone , said ,
西德尼 , 瞥了一眼 在 这 低的 爬坡道 在后面 哪个 这 印度人 有 已消失 , 说 ,

西德尼瞥了一眼印第安人消失的那座小山，说道：

" [wɒt] ['ðer] ['duːɪŋ] [ɪz] [tʃuːzɪŋ] [bɪ'twiːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [ded] .
" What they're doing is choosing between living in modern civilization and remaining dead .
" 什么 它们是 正在做 是 选择 之间 活的 在 现代的 文明 和 其余的 死的 .

“他们实际上是在现代文明中生存和继续死亡之间做出选择。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðel] [duː; də] ? "
What do you think they'll do ? "
什么 做 你 思考 他们会 做 ? "

你觉得他们会怎么做?

" [ai] [doʊnt] [nəʊ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" I don't know , " said George .
" 我 不 知道 , " 说 乔治 .

“我不知道,”乔治说。

" [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] . "
" They didn't think so much of us . "
" 他们 没有 思考 所以 很多 的 我们 . "

“他们并不怎么看得起我们。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tʃuːz] [deθ] [ænd; ənd] [kəm'pliːt] [ə'blɪviən] ! "
" But they couldn't choose death and complete oblivion ! "
" 但 他们 不能 选择 死亡 和 完全的 遗忘 ! "

但他们无法选择死亡和彻底的遗忘!

" [wiːl; wil] [siː] .
" We'll see .
" 出色地 看 .

我们拭目以待。

" [ðeɪ] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] [mɔː(r)] .
" They waited some more .
" 他们 等待 一些 更多的 .

他们又等了一会儿。

" [æt; ət] [liːst] , " [sed] ['sɪdni] , ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , " [wiːl; wil] [hæv; həv] [ðiːz] [fɔː(r); fə(r)] ['evɪdəns] .
" At least , " said Sidney , indicating the articles on the table , " we'll have these for evidence .
" 在 至少 , " 说 西德尼 , 表明 这 文章 在 这 桌子 , " 出色地 有 这些 为了 证据 .

“至少,”西德尼指着桌上的物品说,“我们可以把这些作为证据。”

" [hiː; hi] [held] [ʌp] [ðə; ði] [ʃiːf] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [kən'teɪnɪŋ] - ['stɔːri] .
" He held up the sheaf of papers containing Huk's story .
" 他 握住 向上 这 捆 的 文件 包含 - 故事 .

他举起一叠纸，上面写着胡克的故事。

" [ænd; ənd] [ðɪs] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['riːəl] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] [klɪf] ['dweləz(r)z] [left] .
" And this , giving the real reason the cliff dwellers left .
" 和 这 , 给予 这 真实的 原因 这 悬崖 居民 左边 .

“而这，正是悬崖居民离开的真正原因。”

[ai] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , [dʒɔːdʒ] .
I haven't told you what it was , George .
我 还没有 讲述 你 什么 它 曾是 , 乔治 .

乔治，我还没告诉你那是什么。

[ɪts] [səʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] —
It's so simple that —
它是 所以 简单的 那 —

这很简单——

" [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [hʌk] , [gʊd] [fɒks] , [muːn] ['wɔːtə(r)] ,
" He didn't complete his sentence , for just then Huk , Good Fox , Moon Water ,
" 他 没有 完全的 他的 句子 , 为了 只是 然后 胡克 , 好的 狐狸 , 月亮 水 ,

“他话还没说完，就在这时，胡克、好狐狸、月亮水……”

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɒrɪəz] [meɪd] [ðeə(r)] [tʃɔɪs] .
and the other warriors made their choice .
和 这 其他 战士 制成 他们的 选择 .

其他战士也做出了各自的选择。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [drə'mætɪkli] .
It was announced dramatically .
它 曾是 宣布 戏剧性地 .

消息宣布时引起了轰动。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][dʒʌg] , [ðə; ði]['æspədʒɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ætəˌlætəl][ænd; ənd]['kwɪvə(r)][ɒv; əv] [lɑːns] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l] .
The water jug , the aspergill , and the atlatl and quiver of lances disappeared from the table .
这 水 水壶 , 这 曲霉 , 和 这 投矛器 和 颤动 的 长矛 消失 从 这 桌子 .

桌上的水壶、曲鳃器、投矛器和长矛箭筒都消失了。

[ɪn][ðeə(r)]['pleɪsɪz] , ['sʌd(ə)nli] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['θɜːməs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɪ'nɒkjələz] .
In their places , suddenly , there were the thermos and the binoculars .
在 他们的 地方 , 突然 , 那里 是 这 热水瓶 和 这 双筒望远镜 .

突然间，原先的位置上出现了保温瓶和望远镜。

['sɪdni] [stɛərd] ['stjuːpɪdli][æt; ət][ðem; ðəm] .
Sidney stared stupidly at them .
西德尼 凝视 愚蠢地 在 他们 .

西德尼呆呆地盯着他们。

[dʒɔːdʒ] [sed] ['kwaɪətli] , " [ðev] [gɒn] [bæk] . "
George said quietly , " They've gone back . "
乔治 说 悄悄 , " 他们有 已消失 后退 . "

乔治平静地说：“他们回去了。”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [kænt] [duː; də] [ðɪs] !
" But they can't do this !
" 但 他们 不能 做 这 !

但他们不能这样做！

" [dʒɔːdʒ] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] .
" George protested .
" 乔治 抗议 .

乔治抗议道。

" [ðeɪ] [hæv; həv] .
" They have .
" 他们 有 .

他们有。

" ['sɪdniz] [hænd] [ʃʊk] [æz; əz][hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [ʃiːf] [ɒv; əv]['peɪpəz]['həʊldɪŋ] - ['stɔːri] .
" Sidney's hand shook as he picked up the sheaf of papers holding Huk's story .
" 西德尼的 手 摇晃 作为 他 挑选 向上 这 捆 的 文件 保持 - 故事 .

“西德尼拿起那叠写着胡克故事的纸时，手都在颤抖。”

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['fəutəgræfs] , [hiː; hi] [sed] , " [wel] , [ðeɪ] ['hævnt] ['teɪkən] [ðiːz] [ə'weɪ] . "
Indicating it and the photographs , he said , " Well , they haven't taken these away . "
表明 它 和 这 照片 , 他 说 , " 出色地 , 他们 还没有 已采取 这些 离开 . "

他指着这些东西和照片说：“嗯，他们还没把这些东西拿走。”

" ['hævnt] [ðeɪ] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" Haven't they ? " asked George .
" 还没有 他们 ? " 问 乔治 .

“难道不是吗？”乔治问道。

[hiː; hi] [pɪkt] [ʌp][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
He picked up some of the pictures .
他 挑选 向上 一些 的 这 图片 .

他拿起了几张照片。

" [lʊk] .
" Look .
" 看 .

“看。

" ['sɪdni] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [blæŋk] .
" Sidney looked and saw that the pictures were now blank .
" 西德尼 看起来 和 锯 那 这 图片 是 现在 空白的 .

西德尼看了一眼，发现照片都变成了空白。

[hɪz; ɪz] [glɑːns] [went] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] ['taɪprɪtn] [ʃiːts] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
His glance went quickly to the typewritten sheets of paper in his hands .
他的 瞥一眼 去 迅速地 到 这 打字稿 纸张 的 纸 在 他的 双手 .

他的目光迅速落在了手中的打字稿纸上。

[hiː; hi][kraɪd] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] ['ʃʌfld] [ðem; ðəm] ['fræntɪkli] .
He cried out and then shuffled them frantically .
他 哭 出去 和 然后 洗牌 他们 疯狂地 .

他大叫一声，然后慌乱地把它们翻来覆去地摆弄了一番。

[ðeɪ] , [tuː] , [wɜː(r); wə(r)][blæŋk] .
They , too , were blank .
他们 , 也 , 是 空白的 .

他们也一脸茫然。

['sɪdni] [dʒʌmpt] [ʌp] .
Sidney jumped up .
西德尼 跳了起来 向上 .

西德尼跳了起来。

" [ai][doʊnt][keə(r)] !
" I don't care !
" 我 不 关心 !

我不在乎！

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [hiː; hi][təʊld][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪv] [gɒt][ˌaɪ 'tiː][hɪə(r)] !
" He told me and I've got it here !
" 他 讲述 我 和 我已经 得到 它 这里 !

"他告诉我了，我这里有！"

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] .
" He pointed to his head .
" 他 尖 到 他的 头 .

他指了指自己的头。

" [ai][kæn; kən][rɪ'membə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ['eniweɪ] . "
" I can remember it , anyway . "
" 我 能 记住 它 , 反正 . "

"反正我记得很清楚。"

" [kæn; kən][juː; jʊ] ? " [ɑːskt] [dʒɔːdʒ] .
" Can you ? " asked George .
" 能 你 ? " 问 乔治 .

"你能吗？"乔治问道。

" [waɪ] , ['sɜːt(ə)nli] [ai][kæn; kən] , " ['sɪdni] [ə'sɜːtɪd] ['kɒnfɪdəntli] .
" Why , certainly I can , " Sidney asserted confidently .
" 为什么 , 当然 我 能 , " 西德尼 断言 自信地 .

"当然可以，"西德尼自信地说道。

" [ðə; ði]['riːz(ə)n][ðə; ði] [klɪf] ['dwelə(r)z] [left] , [dʒɔːdʒ] , [wɒz; wəz] [ðæt] [ðeɪ] . . .
" The reason the cliff dwellers left , George , was that they . . .
" 这 原因 这 悬崖 居民 左边 , 乔治 , 曾是 那 他们 . . .

"乔治，悬崖居民离开的原因是他们……"

" ['sɪdni] [stɒpt] .
" Sidney stopped .
" 西德尼 停止 .

西德尼停了下来。

" [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] , [sɪd] ? "
" What's the matter , Sid ? "
" 是什么 这 事情 , 西德 ? "

"怎么了，西德？"

" [wel] , [ai] — [ˌaɪ 'tiː] — [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [slɪpt] [maɪ][maɪnd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sekənd] .
" Well , I — it — I guess it just slipped my mind for a second .
" 出色地 , 我 — 它 — 我 猜测 它 只是 滑倒了 我的 头脑 为了 一个 第二 .

"嗯，我——它——我想我只是有一瞬间忘记了。"

" [hɪz; ɪz] [braʊ] ['pʌkəd] .
" His brow puckered .
" 他的 眉头 皱巴巴的 .

他皱起了眉头。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'kjuːtli] [ˌʌp'set][ænd; ənd] ['mɪstɪfaɪd] .
He looked acutely upset and mystified .
他 看起来 急性 沮丧的 和 困惑 .

他看起来非常沮丧和困惑。

" [hʌk] [təʊld][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['fɔːltəd] .
" Huk told me , " he faltered .
" 胡克 讲述 我 , " 他 犹豫不决 .

"胡克告诉我，"他结结巴巴地说。

" [dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə'gəʊ][ai][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
" Just a minute ago I was thinking of it when I started to tell you .
" 只是 一个 分钟 前 我 曾是 思维 的 它 什么时候 我 开始 到 告诉 你 .

"就在刚才，我正想着这件事才开始跟你说的。"

[naʊ] . . . [ai] [kænt] [rɪ'membə(r)] . "
Now . . . I can't remember . "
现在 . . . 我 不能 记住 . "

现在……我记不起来了。

" [ðæts] [gɒn] , [tuː] . "
" That's gone , too . "
" 那就是 已消失 , 也 . "

"那个也没了。"

" [aɪl] [get] [ˌaɪ 'tiː] !
" I'll get it !
" 患病的 得到 它 !

"我去拿！"

" ['sɪdni] [dɪ'kleəd] .
" Sidney declared .
" 西德尼 声明 .

西德尼宣布道。

" [aɪv] [dʒʌst] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" I've just forgotten it for a minute .
" 我已经 只是 被遗忘的 它 为了 一个 分钟 .

"我刚才一时忘了。"

[aɪl] [rɪ'membə(r)] ! "
I'll remember ! "
患病的 记住 ! "

我会记住的！

" [nəʊ] , " [sed] [dʒɔːdʒ] , " [juː; jʊ][woʊnt] .
" No , " said George , " you won't .
" 不 , " 说 乔治 , " 你 惯于 .

"不，"乔治说，"你不会的。"

" ['sɪdni] [lʊkt] [ə'raʊnd] .
" Sidney looked around .
" 西德尼 看起来 大约 .

西德尼环顾四周。

" [ðeə(r)] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [left] .
" There must be something left .
" 那里 必须 是 某物 左边 .

总会剩下一些的。

" [hiː; hi] [θɔːt] .
" He thought .
" 他 想法 .

他心想。

" [ðə; ði]['ætəˌlætəl] [lɑːns] [ðeɪ] [ʃɒt] [æt; ət][juː 'es] !
" The atlatl lances they shot at us !
" 这 投矛器 长矛 他们 射击 在 我们 !

"他们向我们发射的投矛器！"

" [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][juː] - [hɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] .
" He looked at the U - Haul - It .
" 他 看起来 在 这 U - 运输 - 它 .

他看了看 U-Haul-It。

[ðə; ði] [lɑːns] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [stʌk] [ɪn][ɪts][saɪd] .
The lances no longer stuck in its side .
这 长矛 不 更长 卡住 在 它是 边 .

长矛不再插在它的侧腹里了。

[nɔː(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
Nor were those that had fallen to the ground to be seen .
也不 是 那些 那 有 倒下 到 这 地面 到 是 已见 .

那些倒在地上的人也无人看见。

['sɪdni] [sæt] [daʊn] [ə'gen] , ['hevɪli] .
Sidney sat down again , heavily .
西德尼 卫星 向下 再次 , 重度 .

西德尼重重地坐了下来。

" [wiː; wi][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , " [hiː; hi] [məʊn] .
" We had it all , " he moaned .
" 我们 有 它 全部 , " 他 呻吟 .

“我们曾经拥有一切，”他呻吟道。

" ['evriθɪŋ] [wɪd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
" Everything we'd been working for .
" 一切 我们会 到过 在职的 为了 .

“我们一直以来努力的目标。”

[ænd; ənd] [naʊ] . . . "
And now . . . "
和 现在 . . . "

现在……

" [naʊ] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][dɪg][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , " [sed] [dʒɔːdʒ] .
" Now we'll have to dig for it again , " said George .
" 现在 出色地 有 到 挖 为了 它 再次 , " 说 乔治 .

“现在我们得再挖一遍了，”乔治说。

" [duː; də][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [hɑːd] [wei] .
" Do it the hard way .
" 做 它 这 难的 方式 .

“走难的路。”

[wiːl; wil] [stɑːt] [tə'mɒrəʊ] [wen] [ðə; ði] ['wɜːkmən] [kʌm] .
We'll start tomorrow when the workmen come .
出色地 开始 明天 什么时候 这 工人 来 .

明天工人们来了我们就开工。

" ['sɪdni] [lʊkt] [ʌp] .
" Sidney looked up .
" 西德尼 看起来 向上 .

西德尼抬起头。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] !
" There's one thing !
" 有 一 事物 !

“有一件事！”

" [hiː; hi] [kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [ðə; ði] [dent] [ɪn][ðə; ði][kɑː(r)] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [lɑːns] !
" The dent in the car made by the lance !
" 这 凹痕 在 这 车 制成 经过 这 槊 !

“长矛在车上留下的凹痕！”

[ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] , [dʒɔːdʒ] !
It's still there , George !
它是 仍然 那里 , 乔治 !

乔治，它还在那里！

[haʊ'evə(r)] ['evriθɪŋ] [els] [wɜːkt] , [ðæt] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] .
However everything else worked , that was forgotten .
然而 一切 别的 工作 , 那 曾是 被遗忘的 .

然而，其他一切都很顺利，这一点就被遗忘了。

[ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] !
It's still there !
它是 仍然 那里 !

它还在那里！

" [dʒɔːdʒ] [glɑːns, glæns][æt; ət][ðə; ði] [dent] [ɪn][ðə; ði] [saɪd] ['pæn(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n]['wægən] .
" George glanced at the dent in the side panel of the station wagon .
" 乔治 瞥了一眼 在 这 凹痕 在 这 边 控制板 的 这 车站 车皮 .

乔治瞥了一眼旅行车侧板上的凹痕。

" [ɪts] [stɪl] [ðeə(r)] , " [hiː; hi] [ə'griːd] .
" It's still there , " he agreed .
" 它是 仍然 那里 , " 他 同意 .

"它还在那里,"他同意道。

" [bʌt; bət]['əʊnli][tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ðɪs] ['wʌznt] [ə; eɪ] [driːm] .
" But only to tell us this wasn't a dream .
" 但 仅有的 到 告诉 我们 这 不是 一个 梦 .

但只是为了告诉我们，这不是一场梦。

[nəʊ][wʌn] [els] [wʊd] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] [rɒk] .
No one else would believe it wasn't caused by a rock .
不 一 别的 会 相信 它 不是 导致 经过 一个 岩石 .

其他人都不会相信这不是石头砸的。

" [dʒɔːdʒ] [grəʊn] .
" George groaned .
" 乔治 呻吟 .

乔治呻吟了一声。

[hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
He stared at the rise of ground behind which the Indians had disappeared .
他 凝视 在 这 上升 的 地面 在后面 哪个 这 印度人 有 消失 .

他凝视着印第安人消失在后面的隆起的地面。

" [hʌk] , " [hiː; hi] ['pliːdɪd] .
" Huk , " he pleaded .
" 胡克 , " 他 恳求 .

"呼,"他恳求道。

" [gʊd] [fɒks] .
" Good Fox .
" 好的 狐狸 .

"好狐狸。"

[muːn] ['wɔːtə(r)] .
Moon Water .
月亮 水 .

月亮水。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
The others .
这 其他的 .

其他人。

[kʌm] [bæk] , [kʌm] [bæk] . . .
Come back , come back . . .
来 后退 , 来 后退 . . .

回来，回来……

" [nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][raɪz][ɒv; əv] [graʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [kuːl] ['dezət] [naɪt] [bɪ'gæn][tuː; tə]
" No one appeared over the rise of ground as the cool desert night began to
" 不 一 出现 超过 这 上升 的 地面 作为 这 凉爽的 沙漠 夜晚 开始 到
[kləʊz] [ɪn] .
close in .
关闭 在 .

"凉爽的沙漠夜幕开始降临，但没有人出现在隆起的地面上。"

[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['iːtekst][wɒz; wəz] [prə'djuːst] [frɒm; frəm][fæn'tæstɪk] ['juːnɪvɜːs] [nəʊ'vembə(r)]
Transcriber's Note : This etext was produced from Fantastic Universe November
转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从 极好的 宇宙 十一月
- .
1956 .
- .

转录者注：本电子文本出自 1956 年 11 月的《奇幻宇宙》。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʌn'kʌvə(r)] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs]
Extensive research did not uncover any evidence that the U . S . copyright on this
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那 这 U . S . 版权 在 这
[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'njuːd] .
publication was renewed .
发布 曾是 更新 .

经过广泛调查，没有发现任何证据表明该出版物的美国版权已续期。

['maɪnə(r)] ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [nəʊt] .
Minor spelling and typographical errors have been corrected without note .
次要的 拼写 和 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

已修正一些拼写和排版错误，未作说明。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神